



Active Subwoofer

Blue Magic XLb 250 A

1 061 110 594

Blue Magic XLb 300 A

1 061 110 597



[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)

 **BLAUPUNKT**

<b>DEUTSCH.....</b>	<b>3</b>	<b>POLSKI.....</b>	<b>22</b>
Anschluss.....	42	Podłączenie .....	42
Technische Daten .....	43	Dane techniczne.....	43
<b>ENGLISH .....</b>	<b>4</b>	<b>ČESKY .....</b>	<b>24</b>
Connection .....	42	Připojení.....	42
Technical data.....	43	Technické údaje .....	43
<b>FRANÇAIS .....</b>	<b>6</b>	<b>SLOVENSKY .....</b>	<b>26</b>
Raccordement .....	42	Pripojenie .....	42
Caractéristiques techniques.....	43	Technické údaje .....	43
<b>ESPAÑOL .....</b>	<b>8</b>	<b>MAGYAR .....</b>	<b>27</b>
Conexión .....	42	Csatlakozás .....	42
Datos técnicos .....	43	Műszaki adatok .....	43
<b>PORTUGUÊS .....</b>	<b>9</b>	<b>РУССКИЙ .....</b>	<b>29</b>
Ligação .....	42	Подключение .....	42
Dados técnicos.....	43	Технические характеристики.....	43
<b>ITALIANO .....</b>	<b>11</b>	<b>ROMÂNĂ .....</b>	<b>31</b>
Collegamento .....	42	Racordare .....	42
Dati tecnici .....	43	Date tehnice.....	43
<b>NEDERLANDS .....</b>	<b>13</b>	<b>БЪЛГАРСКИ.....</b>	<b>33</b>
Aansluiting.....	42	Свързване.....	42
Technische gegevens.....	43	Технически данни.....	43
<b>DANSK .....</b>	<b>14</b>	<b>SRPSKI .....</b>	<b>34</b>
Tilslutning .....	42	Priključak.....	42
Tekniske data .....	43	Tehnički podaci .....	43
<b>SVENSKA.....</b>	<b>16</b>	<b>SLOVENŠČINA .....</b>	<b>36</b>
Anslutning .....	42	Priklop .....	42
Tekniska data .....	43	Tehnični podatki .....	43
<b>SUOMI .....</b>	<b>17</b>	<b>HRVATSKI .....</b>	<b>38</b>
Liitântä .....	42	Priključivanje.....	42
Tekniset tiedot.....	43	Specifikacije.....	43
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....</b>	<b>19</b>	<b>USA .....</b>	<b>39</b>
Σύνδεση.....	42	Connection .....	42
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	43	Technical data.....	43
<b>TÜRKÇE .....</b>	<b>21</b>		
Bağlantı .....	42		
Teknik veriler .....	43		

## DEUTSCH

### Einführung

Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung.

Für innerhalb der Europäischen Union gekaufte Produkte geben wir eine Herstellergarantie. Für außerhalb der Europäischen Union gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen können Sie unter [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com) abrufen.

### Sicherheitshinweise

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.

- Minuspol der Batterie abklemmen! Dabei die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers beachten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Bei einer Verlängerung des Plus- und Minuskabels darf der Querschnitt von 6 mm<sup>2</sup> nicht unterschritten werden.
- Bei fehlerhafter Installation können Störungen in elektrischen Fahrzeugsystemen oder Ihrem Autoradio auftreten.

### Einbau- und Anschlussvorschriften

In Hinsicht auf die Unfallsicherheit muss die XLb professionell befestigt werden.

Bei der Auswahl des Einbauortes sollte eine trockene Stelle ausgewählt werden, die ausreichende Luftzirkulation für die Kühlung des Verstärkers gewährleistet.

Die XLb darf nicht auf Heckablagen, Rückbänken oder sonstigen nach vorne offenen Orten verbaut werden.

Das Verstärkerstromkabel muss maximal 30 cm von der Batterie entfernt mit einer Sicherung versehen werden, um die Fahrzeugbatterie bei einem Kurzschluss zwischen Leistungsverstärker und Batterie zu schützen. Die Sicherung des Verstärkers schützt nur den Verstärker selbst, nicht die Fahrzeugbatterie.

### Anschluss (siehe Seite 42)

- ① Betriebsanzeige (Power/Protect)
- ② Anschluss für Kabelfernbedienung
- ③ Phasenlage
- ④ Einschaltautomatik
- ⑤ Lautsprecher-Eingang links
- ⑥ Lautsprecher-Eingang rechts
- ⑦ Vorverstärker-Eingänge
- ⑧ Sicherung 20 A
- ⑨ + Batterie
- ⑩ Remote-Anschluss
- ⑪ – Masse
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Obere Grenzfrequenz
- ⑭ Eingangsempfindlichkeit

### Spannungsversorgung

- Wir empfehlen einen Mindestquerschnitt von 6 mm<sup>2</sup>.
- Handelsübliche Pluskabel zur Batterie verlegen und über Sicherungshalter anschließen.
- An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.
- Handelsübliche Minuskabel an einen störfreien Massepunkt (Karoserieschraube, Karosserieblech) sicher anschrauben (nicht am Minuspol der Batterie).
- Kontaktfläche des Massepunktes metallisch blank kratzen und mit Graphitfett einfetten.

Der Anschluss ⑨ wird mit plus Batterie und der Anschluss ⑪ mit minus Fahrzeugmasse verbunden. Die Ansteuerung der XLb sollte idealerweise 2-kanalig erfolgen, wahlweise durch die Vorverstärker-Ausgänge oder die Lautsprecher-Ausgänge des Autoradios. Eine Ansteuerung ausschließlich durch den rechten oder linken Kanal ist auch möglich, da der tieffrequente Anteil in der Musik in der Regel auf beiden Kanälen identisch ist.

### Integrierte Sicherung

Die im Verstärker integrierte Sicherung schützt die Endstufe und das gesamte elektrische System im Fehlerfall. Bei dem Einsatz einer Ersatzsicherung bitte niemals Sicherungen überbrücken oder gegen Typen mit höherem Strom austauschen.

### Audio-Eingänge

Sie haben die Wahl zwischen 2 verschiedenen Audio-Eingängen;

- Cinch (RCA)
- Hi-Level (Lautsprecheranschlüsse)

Benutzen Sie nur einen der Audio-Eingänge da es anderenfalls zu Audio-Störungen kommen kann.

Die Vorverstärker-Ausgänge werden über eine abgeschirmte Tonleitung an den Cinch (RCA)-Buchsen ⑦ der Subwooferbox angeschlossen.

Bei Ansteuerung durch die Lautsprecher-Ausgänge werden die Eingangsleitungen Pos. ⑤/⑥ zu den am nächsten liegenden Lautsprecherkabeln (Front oder Heck) links und rechts geführt. Diese werden aufgetrennt und mit den Eingangsanschlüssen verbunden. Die Polarität der Anschlüsse + oder – ist unbedingt zu beachten. Auch Brückenendstufen (BTL) können direkt, ohne zusätzlichen Adapter angeschlossen werden.

### Ein-/Ausschalten

Eine Besonderheit der XLb ist ihre Einschaltautomatik. Sie wird über den Schalter AUTO TURN ON ④ eingestellt:

- **REM**  
Ein-/Ausschalten über das Autoradio. Der Remote-Anschluss ⑩ der XLb muss mit einer schaltbaren 12V-Spannungsquelle (z. B. Schaltausgang des Autoradios) verbunden sein.
- **DC OFFSET\***  
Ein-/Ausschalten über die Lautsprecheranschlüsse ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Ein-/Ausschalten über Cinch (RCA) ⑦.

\* Bei Eingang eines Musiksignals schaltet sich die Subwooferbox selbstständig ein. Bleibt das Musiksignal länger als 60 Sekunden aus, schaltet sich die XLb automatisch wieder aus.

## GAIN Regler

Mit Hilfe des GAIN Reglers (14) kann die Eingangsempfindlichkeit der Endstufe an die Ausgangsspannung Ihres Autoradio-Vorverstärkerausganges angepasst werden.

Der Einstellbereich reicht von 0,2 V bis 10 V.

Bei Anschluss eines Autoradios anderer Hersteller ist die Eingangsempfindlichkeit entsprechend den Herstellerangaben anzupassen.

Der GAIN Regler kann auch über die beiliegende Fernbedienung betätigt werden. Dazu muss die Fernbedienung an der Buchse REMOTE (2) der XLb angeschlossen sein. Solange die Fernbedienung angeschlossen ist, haben Veränderungen, die am GAIN Regler der Subwooferbox vorgenommen werden keine Auswirkungen.

### Hierzu noch einige wichtige Erläuterungen:

Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn erhöht sich die Eingangsempfindlichkeit des Verstärkers und damit auch die Lautstärke. Es handelt sich jedoch nicht um eine Lautstärkeregelung; in der Endposition lässt sich keine höhere Verstärkerleistung erzielen, auch wenn sich dies zunächst so anhört. Das System steigert lediglich schneller die Lautstärke, wenn die Lautstärkeregelung des Autoradios aufgedreht wird.

## BASS BOOST

Mit Hilfe des BASS BOOST Reglers (12) kann die Basswiedergabe des Verstärkers eingestellt werden.

Der Einstellbereich reicht von 0 dB bis +12 dB.

## X-OVER Frequenzregelung

Der X-OVER Regler (13) ermöglicht die Einstellung der gewünschten Einstiegsfrequenz.

### Beispiel:

Bei einer Einstellung von 150 Hz hat der Verstärker einen Frequenzbereich von 25 Hz bis 150 Hz.

## Einstellungen

Als Grundeinstellung vor der Inbetriebnahme empfehlen wir folgende Reglerpositionen: Empfindlichkeit (GAIN) Pos. (14) auf Minimum, PHASE Pos. (3) auf 0°, Filter (X-OVER) Pos. (13) auf ca. 80 Hz. Schalten Sie die Anlage ein und wählen Sie ein Musikstück mit ausgeprägter Basswiedergabe.

Erhöhen Sie die Lautstärke an Ihrem Autoradio bis zum gewünschten Lautstärkepegel. Drehen Sie nun den GAIN Regler (14) vorsichtig so weit auf, bis Sie eine deutliche Verstärkung des Basspegels hören. Danach wählen Sie mit dem X-OVER Regler (13) eine Filtereinstellung, die einen gut konturierten Bass erreicht. Eventuell müssen Sie die GAIN Reglereinstellung (14) und die Filtereinstellung (13) wechselseitig optimieren.

Dröhnender Bass mit übertriebenem Volumen erfordert eine Filtereinstellung mit niedriger Frequenz.

Der Phasenregler (3) soll so eingestellt werden, dass sich der Bass möglichst gut in das Klangbild integriert und nicht als einzelne Quelle hörbar wird.

Überprüfen Sie Ihre Einstellungen auch mit voll aufgedrehtem Bassregler und ggf. eingeschalteter Loudness. Eine Übersteuerung der Subwooferbox durch zu hoch gewählte Verstärkung (Pos. (14)) führt zu verzerrter Wiedergabe und kann den Lautsprecher zerstören.

## Betriebsanzeige (PWR / PRO)

### Grünes Licht:

Endstufe an, regulärer Betriebszustand.

### Rotes Licht:

Endstufe ist elektronisch abgeschaltet, da Fehlerfall vorliegt.

## Recycling und Entsorgung



Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammel-systeme.

Änderungen vorbehalten!

## ENGLISH

### Introduction

Please read these operating instructions before using the equipment for the first time.

We provide a manufacturer's warranty for products bought within the European Union. For devices purchased outside the European Union, the warranty terms issued by our respective responsible domestic agency are valid. The warranty terms can be called up from [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Safety Notes

Please observe the following safety notes during the installation and connection.

- Disconnect the negative pole of the battery! Observe the safety notes of the vehicle manufacturer.
- When you drill holes, ensure that you do not damage any vehicle components.
- If the positive and negative cable are extended, ensure that the cross section is not less than 6 mm<sup>2</sup>.
- An incorrect installation can result in malfunctions of the electronic vehicle systems or your car sound system.

### Installation and connection instructions

With respect to accident safety, the XLb must be secured in a professional way.

When selecting the installation location, select a dry location that offers sufficient air circulation for cooling the amplifier.

The XLb must not be installed on rear shelves, rear seats or other locations that are open to the front.

The amplifier power cable must be fitted with a fuse no more than 30 cm from the battery to protect the vehicle battery in case of a short circuit between power amplifier and battery. The fuse of the amplifier protects only the amplifier, not the vehicle battery.

## Connection (see page 42)

- ① Power-on indicator (Power/Protect)
- ② Connection for cable remote control
- ③ Phase position
- ④ Automatic switch-on
- ⑤ Left loudspeaker input
- ⑥ Right loudspeaker input
- ⑦ Preamplifier inputs
- ⑧ 20 A fuse
- ⑨ + Battery
- ⑩ Remote connection
- ⑪ – Earth
- ⑫ Bass boost
- ⑬ Upper cut-off frequency
- ⑭ Input sensitivity

## Voltage supply

- We recommend a minimum cross section of 6 mm<sup>2</sup>.
- Route commercially available plus cables to the battery and connect via fuse holder.
- Use cable glands for holes with sharp edges.
- Securely fasten commercially available minus cables to a noise-free earth point (chassis screw, chassis metal) (not to the minus pole of the battery).
- Scrap the contact surfaces of the earth point until they are bright and grease with graphite grease.

Connection ⑨ is connected to the positive pole of the battery and connection ⑪ to negative vehicle ground. The control of the XLb should ideally be a two-channel control, either via the preamplifier outputs or the loudspeaker outputs of the car sound system. A control solely via the right or left channel is also possible since the low-frequency portion of the music is generally identical on both channels.

## Integrated fuse

The fuse integrated in the amplifier protects the output stage and the entire electrical system in case of a malfunction. If a replacement fuse is used, never bridge fuses or replace them with a type with higher current.

## Audio inputs

You can select between 2 different audio inputs;

- Cinch (RCA)
- Hi level (loudspeaker connections)

Use only one of the audio inputs; otherwise, it may lead to audio interferences.

The preamplifier outputs are connected to the cinch (RCA) sockets ⑦ of the subwoofer box via a shielded sound cable.

With control via the loudspeaker outputs, the input connections of pos. ⑤/⑥ are fed to the closest loudspeaker cables (front or rear) on the left and right. They are separated and connected to the input connections. The polarity of the + or – connections must be observed. Bridge output stages (BTL) can also be connected directly without an additional adapter.

## Switching on/off

A special feature of the XLb is its automatic switch-on. It is set via the AUTO TURN ON switch ④:

- **REM**  
Switching on/off via the car sound system. The remote connection ⑩ of the XLb must be connected with a switchable 12-V power supply (e.g. switching output of the car sound system).
- **DC OFFSET\***  
Switching on/off via the loudspeaker connections ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Switching on/off via cinch connectors (RCA) ⑦.

\* The subwoofer box automatically switches on if a music signal is received. If no music signal is received for more than 60 seconds, the XLb automatically switches off.

## GAIN control

The GAIN control ⑭ is used to adjust the input sensitivity of the power amplifier to the output voltage of your car sound system preamplifier output.

The adjustment range is from 0.2 V to 10 V.

If a car sound system of a third party manufacturer is connected, the input sensitivity must be adjusted corresponding to the manufacturer data.

The GAIN control can also be operated via the enclosed cable remote control. For this purpose, the remote control must be connected to the REMOTE ② socket of the XLb. As long as the remote control is connected, changes made with the GAIN control of the subwoofer box have no effect.

### A few important explanations in this context:

By turning the control clockwise, the input sensitivity of the amplifier and, therefore, also the volume increases. However, this is not a volume control; no further amplifier output can be achieved in the end position, even if it may sound like that at the beginning. The system merely increases the volume faster if the volume control of the car sound system is turned up.

## Bass boost

The BASS BOOST control ⑫ is used to adjust the bass response of the amplifier.

The adjustment range is from 0 dB to +12 dB.

## X-OVER frequency control

The X-OVER control ⑬ allows setting the desired entry frequency.

### Example:

At a setting of 150 Hz, the amplifier has a frequency range of 25 Hz to 150 Hz.

## Settings

The following control setting is recommended as basic setting before putting the device into operation: Sensitivity (GAIN) Pos. ⑭ to minimum, PHASE Pos. ③ to 0°, filter (X-OVER) Pos. ⑬ to approx. 80 Hz. Switch on the device and select a musical piece with distinctive bass playback.

Increase the volume of your car sound system to the desired volume level. Now slowly increase the GAIN control (14) until you can hear a clear amplification of the bass level. Next, use the X-OVER control (13) to select a filter setting that provides a well-contoured bass. You may have to alternately optimise the gain control setting (14) and the filter setting (13).

A droning bass with excessive volume requires a filter setting with a low frequency.

The phase switch (3) must be set so that the bass is integrated into the acoustic pattern as best as possible and not recognisable as an individual source.

Also check your settings of the XLb with the bass control fully open and, if necessary, with activated loudness. An overloading of the subwoofer box by selecting an excessive amplification (pos. (14)) results in a distorted playback and can damage the loudspeaker.

## Power-on indicator (PWR / PRO)

### Green LED:

Output stage on, regular operating status.

### Red LED:

Output stage is electronically switched off due to an error.

## Recycling and disposal



Please use the return and collection systems available to dispose of the product.

Subject to changes!

# FRANÇAIS

## Introduction

Prenez soin de lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Notre garantie constructeur s'étend à tous nos produits achetés au sein de l'Union Européenne. Pour les appareils vendus en dehors de l'Union européenne, les conditions de garantie applicables sont celles définies par notre représentant agréé dans le pays. Vous pouvez consulter les conditions de garantie sur le site [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Consignes de sécurité

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pendant la durée du montage et du raccordement.

- Débranchez la borne négative de la batterie ! Respectez pour cela les consignes de sécurité du constructeur du véhicule.
- Faites attention de ne pas endommager les éléments du véhicule en perçant des trous.
- En cas de prolongation du câble positif ou négatif, la section des câbles doit être au minimum 6 mm<sup>2</sup>.
- En cas d'installation incorrecte, des dysfonctionnements peuvent survenir au niveau du système électronique du véhicule ou de l'autoradio.

## Consignes de montage et de branchement

Pour des raisons de sécurité contre les accidents, le XLb doit être fixé de façon professionnelle.

Concernant le choix de l'emplacement de montage, il convient de choisir un emplacement sec, qui garantit une circulation d'air suffisante pour le refroidissement de l'amplificateur.

Le XLb ne doit pas être monté sur les plages arrière, les banquettes arrière ou d'autres emplacements ouverts vers l'avant.

Le câble d'alimentation de l'amplificateur doit être muni d'un fusible se trouvant à une distance maximale de 30 cm de la batterie, afin de protéger la batterie du véhicule en cas de court-circuit entre l'amplificateur de puissance et la batterie. Le fusible de l'amplificateur protège uniquement l'amplificateur lui-même, pas la batterie du véhicule.

## Raccordement (voir page 42)

- ① Indicateur de fonctionnement (Power/Protect)
- ② Raccordement de la télécommande à câble
- ③ Position de phase
- ④ Système de mise en marche automatique
- ⑤ Entrée haut-parleur gauche
- ⑥ Entrée haut-parleur droit
- ⑦ Entrées du pré amplificateur
- ⑧ Fusible 20 A
- ⑨ + Batterie
- ⑩ Raccordement Remote
- ⑪ – Masse
- ⑫ Haut-parleur des basses
- ⑬ Fréquence limite supérieure
- ⑭ Sensibilité d'entrée

## Alimentation électrique

- Nous recommandons une section minimale de 6 mm<sup>2</sup>.
- Poser un câble plus du commerce jusqu'à la batterie et raccordez-le à l'aide d'un porte-fusible.
- Utilisez des passe-câbles au niveau de trous aux bords coupants.
- Visser de manière sûre un câble moins du commerce à un point de masse sans parasites (vis de carrosserie, tôle de carrosserie) (pas au pôle négatif de la batterie).
- Grattez la surface de contact du point de masse pour mettre le métal à nu et appliquez de la graisse graphitée.

Le raccordement (9) s'effectue au plus de la batterie et le raccordement (11) au moins (masse du véhicule). Idéalement, la commande du XLb devrait s'effectuer sur deux canaux, soit par l'intermédiaire des sorties du préamplificateur, soit par l'intermédiaire des sorties haut-parleur de l'autoradio. Une commande par l'intermédiaire du seul canal droit ou canal gauche est également possible, étant donné que la part des basses fréquences des plages musicales est en principe identique sur les deux canaux.

## Fusible intégré

Le fusible intégré à l'amplificateur protège l'étage de sortie et tout le système électrique en cas de défaillance. Ne pontez jamais un fusible défectueux, ne remplacez jamais un fusible défectueux par un fusible de calibre supérieur.

## Entrées audio

Vous avez le choix entre 2 entrées audio différentes :

- Cinch (RCA)
- Haut niveau (raccordement des haut-parleurs)

Utilisez uniquement une des entrées audio possibles afin d'éviter tout dysfonctionnement.

Les sorties du préamplificateur sont reliées aux prises Cinch (RCA) ⑦ du subwoofer par l'intermédiaire d'un câble audio blindé.

En cas de commande par l'intermédiaire des sorties haut-parleur, les câbles d'entrée pos. ⑤/⑥ sont acheminés vers les câbles de haut-parleur (avant ou arrière) gauche et droit les plus proches. Ceux-ci sont séparés et reliés avec les raccordements d'entrée. La polarité de raccordement + ou - doit être strictement respectée. Les étages de sortie de ponts (BTL) peuvent également être raccordés directement, sans adaptateur supplémentaire.

## Mise en marche et arrêt

Le système de mise en marche automatique est une particularité du XLb. Il se règle via l'interrupteur AUTO TURN ON ④ :

- **REM**  
Activation et désactivation de la radio. Le raccordement Remote ⑩ du XLb doit être relié avec une source de tension de 12 V commutable (p. ex. sortie de commutation de l'autoradio).
- **DC OFFSET\***  
Activation/désactivation via les raccordements du haut-parleur ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Activation/désactivation via Cinch (RCA) ⑦.

\* L'entrée d'un signal musical déclenche la mise en marche automatique du subwoofer. En l'absence de tout signal pendant plus de 60 secondes, le XLb s'éteint automatiquement.

## Régulateur GAIN

Le régulateur GAIN ⑭ vous permet d'adapter la sensibilité d'entrée de l'étage de sortie à la tension de sortie du pré amplificateur intégré dans votre autoradio.

La plage de réglage est comprise entre 0,2 V et 10 V.

Si vous devez raccorder un autoradio d'une autre marque, réglez la sensibilité d'entrée en fonction des données du fabricant de celui-ci.

Le régulateur GAIN peut également être actionné par l'intermédiaire de la télécommande à câble. Pour ce faire, il faut relier la télécommande à la prise REMOTE ② du XLb. Tant que la télécommande est branchée, les modifications effectuées à l'aide du régulateur GAIN du subwoofer restent sans effet.

## Encore quelques explications importantes à ce sujet :

En tournant le dispositif de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, la sensibilité d'entrée de l'amplificateur et, par conséquent, le volume sonore augmentent. Mais il ne s'agit pas vraiment d'un réglage du volume sonore ; en position finale, le réglage ne permet pas d'augmenter la puissance de l'amplificateur, même si cela semble en premier lieu être le cas. Le système augmente uniquement le volume sonore plus rapidement lorsque vous tournez le bouton de réglage correspondant sur l'autoradio.

## BASS BOOST

Le régulateur BASS BOOST ⑫ permet d'accentuer la reproduction des basses de l'amplificateur.

La plage de réglage est comprise entre 0 dB et +12 dB.

## Réglage de la fréquence X-OVER

Le régulateur X-OVER ⑬ permet de régler la fréquence de coupure souhaitée.

### Exemple :

Avec un réglage sur 150 Hz, la gamme des fréquences de l'amplificateur est comprise entre 25 Hz et 150 Hz.

## Réglages

Nous recommandons les positions de réglage suivantes comme réglage de base avant la mise en service : sensibilité (GAIN) pos. ⑭ au minimum, PHASE pos. ③ à 0°, filtre (X-OVER) pos. ⑬ à env. 80 Hz. Mettez le système en marche et sélectionnez un morceau musical comportant une part importante de basses fréquences.

Augmentez le volume sur votre autoradio jusqu'au niveau souhaité. Tournez avec précaution le réglage de sensibilité (GAIN) ⑭ jusqu'à ce que vous perceviez une nette amplification du niveau des graves. Ensuite, sélectionnez avec le réglage du filtre (X-OVER) ⑬ un réglage permettant d'obtenir des graves bien nettes. Le cas échéant, vous devrez optimiser tour à tour le réglage de sensibilité ⑭ et le réglage du filtre ⑬.

Des graves qui résonnent avec un volume excessif nécessitent un réglage du filtre avec une fréquence basse.

La phase ③ doit être réglée de manière à ce que les graves s'intègrent le mieux possible dans l'image sonore et ne soient pas perceptibles en tant que sources séparées.

Contrôlez vos réglages du XLb également avec un réglage des graves au maximum et éventuellement la fonction Loudness activée. Une saturation du subwoofer par une amplification (pos. ⑭) trop haute entraîne une distorsion du son restitué et peut détruire le haut-parleur.

## Indicateur de fonctionnement (PWR / PRO)

### Lumière verte :

Étage de sortie en marche, fonctionnement normal.

### Lumière rouge :

Étage de sortie coupé électroniquement en raison d'un défaut.



## Recyclage et élimination



Veillez utiliser les systèmes mis à votre disposition pour le renvoi et la collecte des produits en vue de leur élimination.

Sous réserve de modifications !

## ESPAÑOL

### Introducción

Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Para los productos adquiridos en un país extracomunitario se aplicarán las condiciones de garantía estipuladas por nuestro representante en el país en cuestión. Puede consultar las condiciones de garantía en [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Indicaciones de seguridad

Observe las siguientes indicaciones de seguridad durante el montaje y la conexión del equipo.

- Desemborne el polo negativo de la batería. Al hacerlo, observe las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo.
- Al taladrar agujeros, asegúrese de no provocar daños en ninguna pieza del vehículo.
- En caso de alargar los cables positivo y negativo, asegúrese de dejar siempre una sección transversal mínima de 6 mm<sup>2</sup>.
- Si la instalación no se realiza adecuadamente, pueden producirse averías en los sistemas electrónicos o en la radio del automóvil.

### Prescripciones de instalación y conexión

Para evitar cualquier riesgo en caso de accidente, el XLb debe ser montado y fijado por un profesional.

Como ubicación para la instalación debe elegirse un emplazamiento seco y con suficiente circulación de aire para garantizar la adecuada refrigeración del amplificador.

El XLb no debe instalarse en la bandeja trasera, en los asientos traseros o en otras ubicaciones que se abran hacia delante.

El cable del amplificador debe estar a un máximo de 30 cm de la batería del vehículo y contar con un fusible para proteger la batería en caso de producirse un cortocircuito entre ésta y el amplificador de potencia. El fusible del amplificador no protege la batería del vehículo, solo el amplificador.

### Conexión (véase la página 42)

- ① Indicación de servicio (Power/Protect)
- ② Conexión para mando a distancia con cable
- ③ Posición de fase
- ④ Dispositivo de conexión automática

- ⑤ Entrada altavoces izquierda
- ⑥ Entrada altavoces derecha
- ⑦ Entradas del preamplificador
- ⑧ Fusible 20 A
- ⑨ + Batería
- ⑩ Conexión remota
- ⑪ – Masa
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Frecuencia de corte superior
- ⑭ Sensibilidad de entrada

### Suministro de corriente

- Es recomendable utilizar una sección transversal mínima de 6 mm<sup>2</sup>.
- Tienda el cable positivo de tipo convencional hasta la batería y conéctelo mediante el portafusibles.
- Utilice pasos de cable en los orificios que presenten bordes cortantes.
- Atornille un cable negativo de tipo convencional a un punto de masa sin fallos (tornillo de carrocería, chapa de carrocería), no al polo negativo de la batería.
- Rasque la superficie de contacto del punto de masa hasta conseguir un pulido metálico y aplique grasa grafitada.

La conexión ⑨ se une con el borne positivo de la batería y la conexión ⑪ con el borne negativo de masa del vehículo. La excitación del XLb debería realizarse, a ser posible, con 2 canales, a elegir entre las salidas del preamplificador o las salidas de los altavoces de la radio. También es posible la excitación a través de un único canal (izquierdo o derecho), ya que generalmente las bajas frecuencias de las piezas musicales son idénticas para ambos canales.

### Fusible incorporado

El fusible incorporado en el amplificador protege la etapa final y el sistema eléctrico en su conjunto en caso de un fallo o avería. Si utiliza un fusible de repuesto, no haga nunca un puente entre los fusibles ni los sustituya por otros con un voltaje superior.

### Entradas de audio

Puede elegir entre dos entradas distintas de audio;

- Cinch (RCA)
- Nivel Hi (conexiones de los altavoces)

Utilice solo una de las entradas de audio; de lo contrario pueden producirse interferencias en el sonido.

Las salidas del preamplificador se conectan mediante un cable de audio apantallado a las clavijas cinch (RCA) ⑦ del Subwoofer.

Cuando se produce la excitación a través de las salidas de los altavoces, las líneas de entrada pos. ⑤/⑥ se conducen hacia el cable de altavoces más cercano a izquierda y derecha (frontal o trasero). Estas líneas de entrada se separan y se unen a las conexiones de entrada. Es imprescindible tener en cuenta la polaridad de las conexiones (+ o -). Las etapas finales en puente (BTL) también se pueden conectar directamente, sin necesidad de adaptador.



## Conectar y desconectar

Una de las particularidades del XLb es su dispositivo de conexión automática. Se configura mediante el interruptor AUTO TURN ON (4):

### – REM

Conectar y desconectar a través de la radio del automóvil. La conexión remota (10) del XLb se debe conectar a una fuente de tensión conmutable de 12 V (p. ej. circuito de salida de la radio del automóvil).

### – DC OFFSET\*

Conectar y desconectar a través de las conexiones de los altavoces (5)/(6).

### – AUDIO\*

Conectar y desconectar a través de Cinch (RCA) (7).

\* Al producirse una señal de música, el Subwoofer se enciende automáticamente. Si la señal de música desaparece durante más de 60 segundos, el XLb se desconecta de forma automática.

## Regulador GAIN

Con ayuda del regulador GAIN (14) la sensibilidad de entrada de la etapa final puede ajustarse a la resistencia de entrada de la salida del preamplificador de su radio.

El margen de ajuste oscila entre 0,2 V y 10 V.

Si conecta una radio de otro fabricante, deberá ajustar la sensibilidad de entrada siguiendo las indicaciones del fabricante.

El regulador GAIN también puede accionarse mediante el mando a distancia con cable suministrado. Para ello es imprescindible que el mando a distancia esté conectado a la clavija REMOTE (2) del XLb. Mientras el mando a distancia esté conectado, las modificaciones que se realicen en el regulador GAIN del Subwoofer no tendrán efecto alguno.

### Para ello deberá tener en cuenta algunas aclaraciones:

Girando el regulador en el sentido de las agujas del reloj aumenta la sensibilidad de entrada del amplificador y, por lo tanto, el volumen. Sin embargo, no se trata de un regulador de volumen; en la posición tope, la potencia del altavoz no es superior, aunque al principio suene más fuerte. La única manera de subir rápidamente el volumen del sistema es girando el regulador de volumen de la radio del automóvil.

## BASS BOOST

Los graves del amplificador pueden ajustarse con el regulador BASS BOOST (12).

El margen de ajuste oscila entre 0 y +12 dB.

## Regulador de frecuencia X-OVER

El regulador X-OVER (13) permite ajustar la frecuencia de entrada al valor deseado.

**Ejemplo:** Con un ajuste de 150 Hz, el amplificador tiene una gama de frecuencias que oscila de 25 Hz a 150 Hz.

## Ajustes

A modo de ajustes básicos previos a la puesta en funcionamiento, recomendamos las siguientes posiciones del regulador: sensibilidad (GAIN) pos. (14) al mínimo, fase (PHASE) pos. (3) a 0°, filtro (X-OVER) pos. (13) a 80 Hz aprox. Conecte el equipo y seleccione una pieza musical con los graves muy marcados.

Aumente el volumen de su radio cuanto desee. Haga girar el regulador de ganancia (14) con cuidado hasta que perciba un claro refuerzo del nivel de graves. Después, seleccione con el regulador X-OVER (13) una configuración de filtro que proporcione una buena definición de graves. Es posible que necesite optimizar alternativamente la configuración del regulador de ganancia (14) y la configuración del filtro (13).

Si los graves retumban al aumentar mucho el volumen, se debe ajustar el filtro con una frecuencia más baja.

El regulador PHASE (3) debe estar ajustado de modo que los graves se integren lo mejor posible en la totalidad del sonido, es decir, que no se puedan oír como fuente independiente.

Compruebe los ajustes del XLb también con el regulador de bajos al máximo y la función Loudness conectada. Una sobreexcitación del Subwoofer debida a una amplificación excesiva (pos. (14)) se traduce en una reproducción distorsionada y puede estropear los altavoces.

## Indicación de servicio (PWR/PRO)

### Luz verde:

Etapla final conectada, estado de funcionamiento regular.

### Luz roja:

La etapa final se ha desconectado electrónicamente porque existe un error.

## Reciclaje y eliminación



Para desechar el producto, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Información sujeta a modificaciones.

## PORTUGUÊS

### Introdução

Antes de o usar pela primeira vez, queira ler estas instruções de serviço.

Concedemos uma garantia relativamente a todos os produtos comprados na União Europeia. Para aparelhos comprados fora da União Europeia, são válidas as condições de garantia apresentadas pelos nossos representantes no respectivo país. Poderá consultar as condições de garantia em [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Indicações de segurança

Durante a montagem e a ligação, observe as seguintes indicações de segurança.

- Separar a ligação do pólo negativo à bateria! Observar as indicações de segurança do fabricante do veículo.
- Ao broquear orifícios, ter atenção para não danificar nenhuma peça do veículo.
- No caso de um prolongamento do cabo positivo ou negativo, a secção do fio condutor não deve ser inferior a 6 mm<sup>2</sup>.
- No caso de uma instalação incorrecta, podem surgir avarias nos sistemas electrónicos do veículo ou no seu auto-rádio.

## Instruções de montagem e ligação

Por motivos de segurança em caso de acidente, deve fixar-se o XLb de forma profissional.

Ao escolher o local de instalação, deve optar-se por um local seco e que garanta uma circulação de ar suficiente para a refrigeração do amplificador.

O XLb não deve ser instalado sobre a chapeleira, bancos traseiros ou outros locais abertos para a frente.

O cabo de corrente do amplificador deve possuir um fusível a uma distância máxima de 30 cm em relação à bateria, de forma a proteger a bateria do automóvel no caso de curto-circuito entre o amplificador de potência e a bateria. O fusível do amplificador protege apenas o amplificador em si e não a bateria do automóvel.

## Ligação (consultar página 42)

- ① Indicação de funcionamento (Power/Protect)
- ② Ligação para telecomando por cabo
- ③ Posição de fase
- ④ Sistema automático de activação
- ⑤ Entrada para altifalante à esquerda
- ⑥ Entrada para altifalante à direita
- ⑦ Entradas para pré-amplificador
- ⑧ Fusível 20 A
- ⑨ + bateria
- ⑩ Ligação remota
- ⑪ – massa
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Frequência limite superior
- ⑭ Sensibilidade de entrada

## Alimentação eléctrica

- Recomendamos uma secção mínima de 6 mm<sup>2</sup>.
- Instalar cabos positivos comuns para a bateria e ligar através do suporte de fusíveis.
- Em orifícios de arestas vivas, utilizar guias de cabos.
- Aparafusar firmemente cabos negativos comuns num ponto de massa em perfeitas condições (parafuso da carroçaria, chapa da carroçaria) (não ao pólo negativo da bateria).
- Raspar a superfície de contacto do ponto de massa até ficar polido e lubrificar com massa lubrificante de grafite.

A ligação ⑨ é estabelecida com o positivo da bateria e a ligação ⑪ com o negativo da massa do veículo. A activação do XLb deveria, idealmente, fazer-se através de dois canais, opcionalmente através das saídas do pré-amplificador ou as saídas dos altifalantes do auto-rádio. Também é possível uma activação exclusiva através do canal direito ou esquerdo, pois a proporção de baixa frequência na música é, por regra, idêntica em ambos os canais.

## Fusível integrado

O fusível integrado no amplificador protege o estágio final e todo o sistema eléctrico em caso de defeito. No caso de utilização de um fusível sobresselente, nunca ligar os fusíveis em ponte, nem substituir por fusíveis de corrente mais elevada.

## Entradas de áudio

Pode escolher entre 2 entradas de áudio distintas;

- Cinch (RCA)
- Nível Hi (ligações de altifalantes)

Utilize apenas uma das entradas de áudio, uma vez que, de outra forma, podem surgir interferências.

As saídas do pré-amplificador são ligadas através de um cabo de audiofrequência blindado às tomadas Cinch (RCA) ⑦ da caixa subwoofer.

Em caso de activação através das saídas dos altifalantes, as linhas de entrada pos. ⑤/⑥ são conduzidas para os cabos do altifalante mais próximo (à frente ou atrás), à esquerda e à direita. Estas são separadas e conectadas com as ligações de entrada. A polaridade das ligações + ou – deve ser impreterivelmente respeitada. Também é possível ligar andares finais em ponte (BTL) directamente, sem um adaptador adicional.

## Ligar/desligar

Uma particularidade da XLb é o seu sistema automático de activação. Ele é regulado através do interruptor AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Ligar/Desligar através do auto-rádio. A ligação remota ⑩ do XLb deve estar ligada a uma fonte de tensão comutável de 12 V (p. ex., saída de comutação do auto-rádio).
- **DC OFFSET\***  
Ligar/Desligar através das ligações de altifalantes ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Ligar/Desligar através de Cinch (RCA) ⑦.

\* Ao entrar um sinal de música, a coluna subwoofer liga-se automaticamente. Se o sinal de música não chegar durante mais de 60 segundos, o XLb volta a desligar-se automaticamente.

## Regulador GAIN

Com o auxílio do regulador GAIN, ⑭ é possível adaptar a sensibilidade de entrada do estágio final à tensão de saída da saída do pré-amplificador do seu auto-rádio.

A margem de ajuste é de 0,2 V a 10 V.

No caso de ligação de um auto-rádio de outro fabricante, deve adaptar-se a sensibilidade de entrada de acordo com as especificações do fabricante.

O regulador GAIN pode também ser accionado através do telecomando por cabo, em anexo. Para o efeito, é necessário que o telecomando esteja ligado à tomada REMOTE ② do XLb. Assim que o telecomando estiver ligado, as alterações efectuadas no regulador GAIN da coluna subwoofer não produzem qualquer efeito.

## Para o efeito, apresentamos ainda algumas explicações importantes:

Rodando o regulador no sentido dos ponteiros do relógio, a sensibilidade de entrada do amplificador aumenta, aumentando também o volume do som. No entanto, não se trata de uma regulação do volume; na posição final, não é possível alcançar-se uma potência do amplificador mais elevada, mesmo que, de início, pareça que sim. O sistema limita-se a aumentar mais rapidamente o volume quando se aumenta a regulação do volume do auto-rádio.

## BASS BOOST

Com o auxílio do regulador BASS BOOST, <sup>(12)</sup> é possível regular a reprodução dos graves do amplificador.

A margem de ajuste é de 0 dB a +12 dB.

## Regulação da frequência X-OVER

O regulador X-OVER <sup>(13)</sup> permite regular a frequência de entrada pretendida.

### Exemplo:

Com um ajuste de 150 Hz, o amplificador tem uma gama de frequência de 25 Hz a 150 Hz.

## Ajustes

Como ajuste básico antes da colocação em funcionamento, recomendamos as seguintes posições do regulador: sensibilidade (GAIN) pos. <sup>(14)</sup> no valor mínimo, fase (PHASE) pos. <sup>(3)</sup> em 0°, filtro (X-OVER) pos. <sup>(13)</sup> para aprox. 80 Hz. Ligue o sistema e seleccione uma música com forte reprodução de graves.

Aumente o volume no seu auto-rádio até ao nível de som pretendido. Rode agora o regulador GAIN <sup>(14)</sup>, com precaução, até escutar um claro aumento do nível de graves. De seguida, seleccione com o regulador X-OVER <sup>(13)</sup> um ajuste do filtro que realce os baixos. Eventualmente, poderá ser necessário otimizar o ajuste do regulador GAIN <sup>(14)</sup> e o ajuste do filtro <sup>(13)</sup> alternadamente.

Baixos troantes com um volume demasiado forte requerem um ajuste do filtro com frequência baixa.

O regulador PHASE <sup>(3)</sup> deve ser regulado de forma a que os baixos se integrem o melhor possível na sonoridade e não sejam escutados como fonte individual.

Verifique os seus ajustes para o XLb, também com o regulador de baixos totalmente aberto e, eventualmente, Loudness activado. Uma sobreexcitação da caixa subwoofer devido à selecção de uma ampliação demasiado elevada (pos. <sup>(14)</sup>) leva a uma reprodução distorcida e pode destruir o altifalante.

## Indicação de funcionamento (PWR / PRO)

### Luz verde:

estágio final ligado, condição de funcionamento regular.

### Luz vermelha:

o estágio final foi desligado electronicamente, pois existe um caso de avaria.

## Reciclagem e remoção



Para a remoção do produto, use, por favor, os sistemas de devolução e recolha colocados à disposição para o efeito.

Reservado o direito a alterações!

## ITALIANO

### Introduzione

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, si raccomanda di leggere attentamente le presenti Istruzioni d'uso.

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati in uno dei paesi della Comunità Europea. Per gli apparecchi venduti fuori dell'Unione Europea, valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla nostra rappresentanza nel Paese. È possibile consultare le condizioni di garanzia sul sito [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Norme di sicurezza

Per l'intera durata del montaggio e del collegamento vanno osservate le norme di sicurezza specificate di seguito.

- Staccare il polo negativo della batteria! Osservare le norme di sicurezza fornite dal costruttore del veicolo.
- Quando si praticano fori, attenzione a non danneggiare parti del veicolo!
- In caso si utilizzi una prolunga per il cavo positivo e il cavo negativo, la sezione non deve essere inferiore a 6 mm<sup>2</sup>.
- Un'installazione non corretta può provocare disturbi ai sistemi elettronici del veicolo o all'autoradio.

### Norme per il montaggio e l'allacciamento

Per garantire la massima sicurezza in caso di incidente, l'XLb deve essere fissato in modo professionale.

La posizione di montaggio scelta per l'installazione deve essere asciutta e ben aerata, per garantire una circolazione d'aria sufficiente al raffreddamento dell'amplificatore.

L'XLb non deve essere montato su cappelliere, divanetti posteriori o altri punti che abbiano il lato anteriore aperto.

Il cavo di alimentazione dell'amplificatore deve essere distante max 30 cm dalla batteria ed essere dotato di un fusibile, per proteggere la batteria del veicolo in caso di cortocircuito tra amplificatore di potenza e batteria. Il fusibile dell'amplificatore protegge esclusivamente l'amplificatore, non la batteria del veicolo.

### Collegamento (vedere pagina 42)

- ① Indicatore di esercizio (Power/Protect)
- ② Collegamento per telecomando a filo
- ③ Posizione di fase
- ④ Accensione automatica
- ⑤ Entrata altoparlante sinistro
- ⑥ Entrata altoparlante destro
- ⑦ Entrate preamplificatore
- ⑧ Fusibile 20 A
- ⑨ + Batteria
- ⑩ Collegamento remoto
- ⑪ – Massa
- ⑫ Bass boost
- ⑬ Frequenza limite superiore
- ⑭ Sensibilità di ingresso

## Alimentazione di tensione

- Si raccomanda di utilizzare una sezione trasversale minima di 6 mm<sup>2</sup>.
- Posare i cavi positivi per la batteria comunemente reperibili in commercio e collegarli mediante un portafusibile.
- Nei fori con bordi taglienti utilizzare passacavi.
- Collegare in modo sicuro i cavi negativi comunemente reperibili in commercio ad un punto di massa privo di disturbi (vite della carrozzeria, lamiera della carrozzeria), ma non al polo negativo della batteria.
- Raschiare la superficie di contatto del punto di massa, fino a farla diventare lucida ed ingrassare con grasso a base di grafite.

L'attacco ⑨ si collega al positivo della batteria e l'attacco ⑪ al negativo di massa del veicolo. Nella condizione ideale l'attivazione dell'XLb dovrebbe avvenire su 2 canali, mediante le uscite del preamplificatore o le uscite degli altoparlanti dell'autoradio. È possibile anche un'attivazione esclusivamente mediante il canale destro o sinistro, poiché di solito nella musica la quota di frequenze basse è identica su entrambi i canali.

## Fusibile integrato

Il fusibile integrato nell'amplificatore protegge lo stadio finale e l'intero sistema elettrico in caso di guasto. In caso di utilizzo di un fusibile di riserva, non bypassare mai i fusibili né sostituirli con altri di amperaggio maggiore.

## Ingresso audio

È possibile scegliere tra 2 diversi ingressi audio;

- Cinch (RCA)
- Livello Hi (collegamenti degli altoparlanti)

Utilizzare soltanto uno degli ingressi audio, poiché in caso contrario potrebbero verificarsi interferenze.

Le uscite dei preamplificatori vengono collegate tramite un cavo audio schermato alle prese Cinch (RCA) ⑦ della cassa subwoofer.

In caso di attivazione mediante le uscite degli altoparlanti, i cavi delle entrate pos. ⑤/⑥ vengono portati fino ai più vicini cavi degli altoparlanti (anteriori o posteriori) di sinistra e destra. Qui vengono separati e collegati alle entrate. Verificare la polarità degli attacchi + o -. Anche gli stati finali a ponte (BTL) possono essere collegati direttamente, senza adattatori supplementari.

## Accensione e spegnimento

Una caratteristica particolare dell'XLb è l'accensione automatica che può essere impostata con l'interruttore AUTO TURN ON ④:

### – REM

Accensione e spegnimento tramite l'autoradio. Il collegamento remoto ⑩ dell'XLb deve essere connesso ad una sorgente di tensione a 12V commutabile (ad es. uscita di commutazione dell'autoradio).

### – DC OFFSET\*

Accensione e spegnimento tramite collegamenti degli altoparlanti ⑤/⑥.

### – AUDIO\*

Accensione e spegnimento tramite cinch (RCA) ⑦.

\* Quando arriva un segnale musicale, il box subwoofer si accende da solo. Se il segnale musicale rimane disattivato per più di 60 secondi, l'XLb si spegne automaticamente.

## Regolatore GAIN

Con l'ausilio del regolatore GAIN ⑭ è possibile adeguare la sensibilità di ingresso dello stadio finale alla tensione di uscita della vostra autoradio-uscita preamplificatore.

Il range di regolazione è compreso tra 0,2 V e 10 V.

In caso di collegamento di un'autoradio di un altro produttore, la sensibilità di ingresso dovrà essere regolata in conformità alle indicazioni del produttore stesso.

Il regolatore GAIN può essere azionato anche tramite il telecomando a filo. È sufficiente collegare il telecomando alla presa REMOTE ② dell'XLb. Finché il telecomando resta collegato, le modifiche apportate sul regolatore GAIN del box subwoofer non hanno alcun effetto.

### A questo proposito, ancora alcuni importanti chiarimenti:

Ruotando il regolatore in senso orario, si aumenta la sensibilità di ingresso dell'amplificatore e di conseguenza anche il volume. Non si tratta tuttavia di una regolazione del volume; nella posizione finale non è possibile ottenere una maggiore potenza dell'amplificatore, anche se in un primo momento si può avere questa impressione. Il sistema aumenta solo più rapidamente il volume se la regolazione del volume dell'autoradio viene portata al massimo.

## BASS BOOST

Con l'ausilio del regolatore BASS BOOST ⑫ è possibile impostare la riproduzione dei bassi dell'amplificatore.

Il range di regolazione va da 0 dB a +12 dB.

## Regolazione di frequenza X-OVER

Il regolatore X-OVER ⑬ consente di impostare la frequenza di entrata desiderata.

### Esempio:

Con un'impostazione di 150 Hz, l'amplificatore ha un range di frequenza compreso tra 25 Hz e 150 Hz.

## Impostazioni

Come impostazione base prima della messa in funzione, consigliamo le seguenti posizioni del regolatore: sensibilità (GAIN) pos. ⑭ al minimo, fase (PHASE) pos. ③ su 0°, filtro (X-OVER) pos. ⑬ su ca. 80 Hz. Accendere l'impianto e scegliere un brano musicale con un'accentuata riproduzione dei bassi.

Aumentare il volume dell'autoradio fino al livello desiderato. Ruotare ora il regolatore GAIN ⑭ con cautela, fino a percepire un evidente potenziamento del livello dei bassi. Successivamente scegliere con il regolatore X-OVER ⑬ un'impostazione del filtro, che offra un buon suono. All'occorrenza, modificare alternativamente la posizione del regolatore GAIN ⑭ e l'impostazione del filtro ⑬.

Bassi che rimbombano a un volume eccessivo richiedono di impostare il filtro a una bassa frequenza.

Il regolatore PHASE ③ deve essere impostato in modo che i bassi siano ben integrati nello spettro acustico e non siano udibili come singola fonte.

Verificare le impostazioni dell'XLb anche con il regolatore Bass al massimo ed event. il Loudness inserito. Una sovr modulazione della cassa subwoofer mediante un'amplificazione troppo elevata (pos. 14) porta a una riproduzione distorta e può danneggiare irreparabilmente l'altoparlante.

**Indicatore di esercizio (PWR / PRO)**

**Luce verde:**

stadio finale on, condizione d'esercizio regolare.

**Luce rossa:**

lo stadio finale è stato elettronicamente disattivato, poiché sussiste il rischio di errore.

**Riciclaggio e smaltimento**



Per lo smaltimento del prodotto, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Con riserva di modifiche!

**NEDERLANDS**

**Inleiding**

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. Voor buiten de EU gekochte apparaten gelden de garantiebepalingen van de betreffende vertegenwoordigingen in die landen. De garantiebepalingen kunt u onder [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com) opvragen.

**Veiligheidsinstructies**

Gedurende de montage en de aansluiting moet u de volgende veiligheidsinstructies aanhouden.

- Minpool van de accu losmaken! Daarbij de veiligheidsinstructies van de voertuigfabrikant aanhouden.
- Let er bij het boren van gaten op, dat geen onderdelen van het voertuig worden beschadigd!
- Bij het verlengen van de plus- en minkabels mag de diameter niet kleiner zijn dan 6 mm<sup>2</sup>.
- Bij een verkeerde installatie kunnen storingen in het elektrische voertuigstelsel of uw autoradio optreden.

**Inbouw- en aansluitvoorschriften**

Vanwege de veiligheid bij ongevallen moet de XLb professioneel worden bevestigd.

Bij de keuze van de inbouwlocatie moet een droge plaats worden gekozen, welke voldoende luchtcirculatie voor de koeling van de versterker waarborgt.

De XLb mag niet op hoedenplank, achterbank, of andere, naar voren open locaties worden ingebouwd.

De stroomkabel van de versterker moet maximaal 30 cm vanaf de accu voorzien zijn van een zekering, om de accu van het voertuig te beschermen in geval van een kortsluiting

tussen vermogensversterker en de accu. De zekering van de versterker beschermt alleen de versterker zelf, niet de accu van het voertuig.

**Aansluiting (zie pagina 42)**

- ① Indicatie in bedrijf (Power/Protect)
- ② Aansluiting voor kabelafstandsbediening
- ③ Faselengte
- ④ Inschakelautomaat
- ⑤ Luidsprekeringang links
- ⑥ Luidsprekeringang rechts
- ⑦ Voorversterkeringangen
- ⑧ Zekering 20 A
- ⑨ + Accu
- ⑩ Remote-aansluiting
- ⑪ – Massa
- ⑫ Bas Boost
- ⑬ Bovenste grensfrequentie
- ⑭ Ingangsgevoeligheid

**Voedingsspanning**

- Wij raden een minimale doorsnede van 6 mm<sup>2</sup> aan.
- Een in de handel verkrijgbare pluskabel aansluiten op de accu en via zekeringhouder aansluiten.
- Gebruik bij gaten met scherpe randen kabeldoorvoeren.
- Een in de handel verkrijgbare minkabel op een stoorvrij massapunt (carrosserieschroef, carrosserieplaatwerk) goed vastschroeven (niet aan de minpool van de accu).
- Contactoppervlakken van het massapunt blank maken en met grafietvet invetten.

De aansluiting ⑨ wordt met de plus van de accu, en de aansluiting ⑪ met de min (voertuigmassa) verbonden. De aansturing van de XLb kan het beste via 2-kanalen geschieden, naar keuze door de voorversterkeruitgangen of de luidsprekeruitgangen van de autoradio. Een aansturing uitsluitend door het rechter of linker kanaal is ook mogelijk, omdat het laagfrequente deel in de muziek doorgaans op beide kanalen gelijk is.

**Geïntegreerde zekering**

De in de versterker geïntegreerde zekering beschermt de eindtrap en het gehele elektrische systeem in geval van storingen. Bij toepassing van een zekering die kan worden vervangen nooit zekeringen overbruggen of vervangen door typen met een hogere stroom.

**Audio-ingangen**

U kunt kiezen uit 2 verschillende audio-ingangen;

- Cinch (RCA)
- Hi-niveau (luidsprekeraansluitingen)

Gebruik slechts één van de audio-ingangen, anders kan dit tot storingen leiden.

De voorversterker uitgang worden via een afgeschermd kabel op de Cinch (RCA)-bussen ⑦ van de subwoofer-box aangesloten.

Bij aansturing door de luidsprekeruitgangen, worden de ingangsledingen Pos. (5)/(6) naar de dichtstbijgelegen luidsprekerkabels (voor- of achterkant) links en rechts gevoerd. Deze worden opgesplitst en met de ingangsaansluitingen verbonden. De polariteit van de aansluitingen + of - moet absoluut worden aangehouden. Ook brugleidtrappen (BTL) kunnen direct, zonder extra adapter worden aangesloten.

## In-/uitschakelen

Een bijzonderheid van de XLb is zijn inschakelautoomaat. Deze wordt via de schakelaar AUTO TURN ON (4) ingesteld:

### – REM

In-/uitschakelen via de autoradio. De Remote aansluiting (10) van de XLb moet met een schakelbare 12V-spanningsbron (bijv. schakeluitgang van de autoradio) zijn verbonden.

### – DC OFFSET\*

In-/uitschakelen via de luidsprekeraansluitingen (5)/(6).

### – AUDIO\*

In-/uitschakelen via Cinch (RCA) (7).

\* Bij ingang van een muzieksignaal schakelt de subwooferbox zelfstandig in. Wanneer het muzieksignaal langer dan 60 seconden uitblijft, dan schakelt de XLb zichzelf automatisch weer uit.

## GAIN regelaar

Met behulp van de GAIN regelaar (14) kan de ingangsgevoeligheid van de eindtrap aan de uitgangsspanning van uw autoradio- voorversterkeruitgang worden aangepast.

Het instelbereik loopt van 0,2 V tot 10 V.

Bij aansluiten van een autoradio van een andere producent moet de ingangsgevoeligheid overeenkomstig de opgave van de producent worden aangepast.

De GAIN regelaar kan ook via de meegeleverde kabelafstandsbediening worden bediend. Daarvoor moet de afstandsbediening op de bus REMOTE (2) van de XLb zijn aangesloten. Zolang de afstandsbediening is aangesloten, hebben wijzigingen die op de GAIN regelaar van de Subwooferbox zijn uitgevoerd geen effect.

### Hierbij nog enige belangrijke toelichtingen:

Door de regelaar rechtsom te draaien wordt de ingangsgevoeligheid van de versterker verhoogd en daarmee ook het volume. Het gaat hier echter niet om een volumeregeling; in de eindstand kan geen hogere versterkerprestatie worden bereikt, ook wanneer dit in eerste instantie zo klinkt. Het systeem verhoogt slechts sneller het volume, wanneer het volume van de autoradio omhoog wordt gedraaid.

## BAS BOOST

Met behulp van de BAS BOOST regelaar (12) kan de basweergave van de versterker worden ingesteld.

Het instelbereik loopt van 0 dB tot +12 dB.

## X-OVER frequentieregeling

De X-OVER regelaar (13) maakt de instelling van de gewenste beginfrequentie mogelijk.

### Voorbeeld:

Bij een instelling van 150 Hz heeft de versterker een frequentiebereik van 25 Hz tot 150 Hz.

## Instellingen

Als basisinstelling voor de Inbedrijfname, raden wij de volgende regelaarposities aan: Gevoeligheid (GAIN) Pos. (14) op minimum, Fase (PHASE) Pos. (3) op 0°, Filter (X-OVER) Pos. (13) op ca. 80 Hz. Schakel de installatie in en kies een muziekstuk met goede basweergave.

Draai het volume omhoog op de autoradio tot het gewenste niveau. Draai vervolgens de GAIN regelaar (14) voorzichtig zo ver open, dat een duidelijke versterking van het basniveau hoorbaar is. Kies vervolgens met de X-OVER regelaar (13) een filterinstelling die een goede continue bas als resultaat heeft. Eventueel moet u de Gain-regelaarinstelling (14) en de filterinstelling (13) beurteilungen optimaliseren.

Bij een dreunende bas met overdreven volume is een filterinstelling met een lage frequentie nodig.

De faseregelaar (3) moet zo worden ingesteld dat de bas zo goed mogelijk in het klankbeeld integreert en niet als afzonderlijke bron waarneembaar is.

Controleer uw instellingen van de XLb ook met volledig opgedraaide basregelaar en eventueel ingeschakelde Loudness. Het oversturen van de subwoofer-box door een te hoog gekozen versterking (Pos. (14)) leidt tot een vervormde weergave en kan de luidspreker beschadigen.

## Indicatie in bedrijf (PWR / PRO)

### Groen lampje:

Eindtrap aan, normale bedrijfstoestand.

### Rood lampje:

Eindtrap is elektronisch uitgeschakeld vanwege storing.

## Recycling en afvoeren



Gebruik voor het afvoeren van het product de beschikbare retour- en verzamelssystemen.

Wijzigingen voorbehouden!

## DANSK

### Introduktion

Før du tager apparatet i brug, før du læse denne betjeningsvejledning.

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Produkter, der er købt uden for den Europæiske Union, er omfattet af de til enhver tid gældende garantibetingelser for vores datterselskaber i de respektive lande. Garantibetingelserne kan du hente på [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Sikkerhedsanvisninger

I forbindelse med montering og tilslutning af apparatet gælder følgende sikkerhedsanvisninger.

- Afbryd batteriets minuspol! Se også bilproducentens sikkerhedsanvisninger.
- Når der bores huller, er det vigtigt ikke at beskadige dele af bilen.



- Hvis plus- og minuskablerne skal forlænges, må der ikke anvendes et forlængerkabel, der er mindre end 6 mm<sup>2</sup> i tværsnit.
- Forkert installation kan medføre fejl i bilens elektroniske systemer eller i bilradioen.

## Monterings- og tilslutningsanvisninger

Af hensyn til sikkerheden og for at forebygge ulykker skal XLb monteres af en fagmand.

Apparatet skal monteres på et sted, hvor der er tørt, og hvor der er en tilstrækkelig luftcirkulation til at sikre kølingen af forstærkeren.

XLb må ikke indbygges i hattehylden, bagsædet eller andre steder, der er åbne fremad.

Strømkablet til forstærkeren skal være placeret maks. 30 cm fra batteriet og være forsynet med en sikring for at beskytte bilbatteriet i tilfælde af kortslutning mellem effektforstærkeren og batteriet. Forstærkerens sikring beskytter selve forstærkeren, men ikke bilbatteriet.

## Tilslutning (se side 42)

- ① Driftsvisning (Power/Protect)
- ② Tilslutning til kabelfjernbetjening
- ③ Faseplacering
- ④ Aktiveringsautomatik
- ⑤ Højttalerindgang til venstre
- ⑥ Højttalerindgang til højre
- ⑦ Forforstærkerindgange
- ⑧ Sikring 20 A
- ⑨ + Batteri
- ⑩ Remote-tilslutning
- ⑪ – Masse
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Øvre grænsefrekvens
- ⑭ Indgangsfølsomhed

## Spændingsforsyning

- Vi anbefaler et mindstetværsnit på 6 mm<sup>2</sup>.
- Træk gængse pluskabler til batteriet, og tilslut dem via en sikkerhedsholder.
- Anvend kabelgennemføringer ved huller med skarpe kanter.
- Monter minuskabler på et godt stelpunkt, f.eks. karrosseribolt eller karrosseriplade (ikke på batteriets minuspol).
- Fritlæg stelpunktets kontakthænde ned til det blanke metal, og smør med grafitfedt.

Tilslutningen ⑨ skal forbindes med batteriets pluspol og tilslutning ⑪ med stelforbindelsens minuspol. XLb bør fortrinsvis tilsluttes gennem 2 kanaler, eventuelt gennem forforstærkerudgangene eller bilradioens højttalerudgange. Tilslutning udelukkende gennem højre eller venstre kanal er også mulig, da den lavfrekvente del af musikken som hovedregel er ens i de to kanaler.

## Integreret sikring

Den sikring, der er indbygget i forstærkeren, beskytter endetrinnet og hele det elektriske system i tilfælde af fejl. Ved brug af en reservesikring må sikringer aldrig kortsluttes eller udskiftes med sikringer med en højere strømstyrke.

## Audioindgange

Du kan vælge mellem 2 forskellige audioindgange;

- Phono (RCA)
- Hi-niveau (højttalertilslutninger)

Anvend kun én af audioindgangene, da der ellers kan forekomme lydforstyrrelser.

Forforstærkerudgangene tilsluttes via en skærmet audioledning på subwooferens phonobøsninger (RCA) ⑦.

Ved tilslutning gennem højttalerudgangene skal indgangsledningerne pos. ⑤/⑥ føres til det nærmeste højttalerkabel (for eller bag) til højre og venstre. Disse splittes og forbindes med indgangene. Det er vigtigt at tilslutte + og – korrekt. Også broudgangstrin (BTL) kan tilsluttes direkte, uden ekstra adapter.

## Aktivering/deaktivering

Et særligt kendetegn ved XLb er aktiveringsautomatikken. Den indstilles via kontakten AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Aktivering/deaktivering via bilradio. Remote-tilslutning ⑩ på XLb skal være forbundet med en aktiverbar 12 V-spændingskilde (f.eks. bilradioens udtag).
- **DC OFFSET\***  
Aktivering/deaktivering via højttalertilslutningerne ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Aktivering/deaktivering via Cinch (RCA) ⑦.

\* Ved modtagelse af et musiksignal tændes subwooferen automatisk. Hvis musiksignaler forbliver slukket i mere end 60 sekunder, slukker XLb igen automatisk.

## GAIN-regulator

Med GAIN-regulatoren ⑭ kan sluttrinnets indgangsfølsomhed tilpasses til udgangsspændingen for bilradioens forforstærkerudgang.

Indstillingsområdet går fra 0,2 V til 10 V.

Ved tilslutning af en bilradio af et andet mærke skal indgangsfølsomheden tilpasses i henhold til oplysningerne fra producenten.

GAIN-regulatoren kan også aktiveres via den medfølgende kabelfjernbetjening. Til det skal fjernbetjeningen være sluttet til bøsningen REMOTE ② på XLb. Mens fjernbetjeningen er tilsluttet, har de ændringer, der foretages på GAIN-regulatoren på subwooferboksen, ingen betydning.

## Andre vigtige oplysninger:

Når du drejer reguleringen med uret, forøges forstærkerens indgangsfølsomhed og dermed også lydstyrken. Der er dog ikke tale om en lydstyrkeregulering; i endepositionen er det ikke muligt at opnå en højere forstærkereffekt, heller ikke selv om det i første omgang lyder sådan. Systemet øger blot lydstyrken hurtigere, når bilradioens lydstyrkeregulering betjenes.



## BASS BOOST

Ved hjälp af BASS BOOST-reguleringen (12) er det muligt at indstille forstærkerens baseeffekt.

Indstillingsområdet går fra 0 dB til +12 dB.

## X-OVER-frekvensregulering

X-OVER-regulator (13) gør det muligt at indstille den ønskede startfrekvens.

### Eksempel:

Ved indstilling af 150 Hz har forstærkeren et frekvensområde fra 25 Hz til 150 Hz.

## Indstillinger

Det anbefales at anvende følgende regulatorpositioner som grundindstilling før ibrugtagning: Følsomhed (GAIN) pos. (14) på minimum, fase (PHASE) pos. (3) på 0°, filter (X-OVER) pos. (13) på ca. 80 Hz. Tænd for anlægget, og vælg et musikstykke med udpræget bas.

Skrup op for lydstyrken til det ønskede niveau på stereoanlægget. Drej derefter GAIN-knappen (14) forsigtigt, indtil du kan høre, at bassen er blevet tydeligt forstærket. Indstil derefter filterindstillingen med X-OVER-knappen (13), så baslangsen får en god kontur. Eventuelt skal du skiftevis finjustere indstillingen af GAIN-knappen (14) og filterindstillingen (13).

Rungende bas med overdreven høj lydstyrke kræver en filterindstilling med lav frekvens.

Indstil fase-knappen (3), så bassen bliver integreret så godt som muligt i klangbilledet og ikke høres som en separat lydkilde.

Kontrollér også indstillingerne på XLb med maksimal bas og eventuelt med loudness slået til. Overstyring af subwooferen på grund af for højt indstillet forstærker (pos. (14)) giver forvrængninger i afspilningen og kan ødelægge højttalerne.

## Driftsvisning (PWR / PRO)

### Grønt lys:

Sluttrin til, regulær driftstilstand.

### Rødt lys:

Sluttrinnet er frakoblet elektronisk, da der foreligger en fejl.

## Genvinding og bortskaffelse



Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af produktet.

Ret til ændringer forbeholdes!

## SVENSKA

### Inledning

Läs igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda enheten.

För produkter köpta inom EU ger vi en tillverkargaranti. För produkter som inköpts utanför Europeiska Unionen gäller relevanta garantivillkor beroende på inköpsland. Garantivillkoren kan du läsa under [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Säkerhetsanvisningar

Under monteringen och anslutningen måste du följa nedanstående säkerhetsanvisningar.

- Koppla från batteriets minuspol. Följ säkerhetsanvisningarna från fordonstillverkaren.
- Se till att inga bildelar skadas när du borrar hål.
- Om du förlänger plus- och minuskablar får ledarean inte vara mindre än 6 mm<sup>2</sup>.
- Om installationen görs på fel sätt kan det uppstå störningar i de elektroniska fordonssystemen eller på bilradion.

## Monterings- och anslutningsanvisningar

Av säkerhetsskäl måste XLb sättas fast professionellt.

Välj en torr plats för installation, med tillräcklig luftcirkulation för att kyla förstärkaren.

XLb får inte monteras i bakvagnen, baksätet eller andra platser som är öppna framåt.

Effektförstärkarens strömkabel ska förses med en säkring högst 30 cm från batteriet för att skydda bilbatteriet vid kortslutning mellan förstärkaren och batteriet. Förstärkarens säkring skyddar bara förstärkaren och inte bilbatteriet.

## Anslutning (se sidan 42)

- 1 Driftlägesvisning (Effekt/skydd)
- 2 Anslutning för kabelfjärrkontroll
- 3 Fasläge
- 4 Inkopplingsautomatik
- 5 Högtalargång vänster
- 6 Högtalargång höger
- 7 För förstärkarångångar
- 8 Säkring 20 A
- 9 + Batteri
- 10 Fjärranslutning
- 11 – Jord
- 12 Bass Boost
- 13 Övre gränshfrekvens
- 14 Ingångskänslighet

## Spänningsförsörjning

- Vi rekommenderar en minsta area på 6 mm<sup>2</sup>.
- Koppla en vanlig pluskabel till batteriet och anslut via säkringshållaren.
- Använd kabelgenomföringar för hål med vassa kanter.
- Skruva fast en vanlig minuskabel ordentligt på en störningsfri jordningspunkt, t.ex. en skruv eller ett bleck på karossen (ej till batteriets minuspol).
- Slipa kontaktytan metalliskt ren och fetta in den med grafitfett.

Anslutning (9) kopplas till plus batteri och anslutning (11) kopplas till minus jord. XLb bör helst användas med 2 kanaler, valfritt via bilradions förstärkarutgångar eller via dess högtalarutgångar. Det går också att endast använda den högra eller vänstra kanalen, eftersom musikens lågfrekventa delar i regel är identiska i båda kanalerna.

## Integrerad säkring

Förstärkarens integrerade säkring skyddar slutstegen och hela elsystemet vid ett eventuellt fel. Om du använder en reservsäkring, bryggkoppla aldrig säkringar och byt inte ut dem mot typer med högre strömstyrka.

## Audioingångar

Du kan välja mellan 2 olika audioingångar.

- Cinch (RCA)
- Hi-nivå (högtalaranslutningar)

Använd endast en av audioingångarna. I annat fall kan audiostörningar uppkomma.

Förförstärkarutgångarna ansluts till Cinch-uttaget (RCA) ⑦ på subwoofer-boxen med en skärmd ljudkabel.

Används högtalarutgångarna leds ingångsledningarna pos. ⑤/⑥ till de högtalarkablar (framtill eller baktill) som ligger närmast till vänster och höger. Dessa delas upp och kopplas till ingångsanslutningarna. Anslutningarnas polaritet + eller – måste ovillkorligen beaktas. Ett BTL-slutsteg kan anslutas direkt, utan extra adapter.

## Till-/frånkoppling

En finess hos XLb är till-/frånkopplingsautomatiken. Den ställs in med brytaren AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Till-/frånkoppling via bilradion. Fjärranslutningen ⑩ på XLb måste vara ansluten till en kopplingsbar 12 V-spänningskälla (t.ex. bilradions kopplingsutgång).
- **DC OFFSET\***  
Till-/frånkoppling via högtalaranslutningarna ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Till-/frånkoppling via Cinch (RCA) ⑦.

\* När en musiksignal tas emot slås subwoofer-boxen på automatiskt. Om musiksignalen stängs av i mer än 60 sekunder kopplas XLb automatiskt från igen.

## GAIN-reglage

Med hjälp av GAIN-reglaget ⑭ kan slutstegets ingångskänslighet anpassas till utspänningen på bilradions förförstärkarutgång.

Inställningsområdet sträcker sig från 0,2 V till 10 V.

Vid anslutning av en bilradio från en annan tillverkare ska ingångskänsligheten anpassas i enlighet med tillverkarens uppgifter.

GAIN-reglaget kan också styras med den medföljande kabel-fjärrkontrollen. Då måste fjärrkontrollen anslutas till uttaget REMOTE ② på XLb. Så länge som fjärrkontrollen är ansluten ignoreras eventuella ändringar som görs med GAIN-reglaget på subwoofer-boxen.

## Ytterligare några viktiga kommentarer:

Om du vrider reglaget medurs ökar förstärkarens ingångskänslighet och därmed även volymen. Det rör sig dock inte om ett volymreglage. I slutpositionen kan ingen högre effekt uppnås hos förstärkaren även om det verkar så. Systemet ökar endast volymen snabbare när bilradions volymreglage vrids upp.

## BASS BOOST

Med hjälp av BASS BOOST-reglaget ⑭ kan förstärkarens basåtergivning ställas in.

Inställningsområdet sträcker sig från 0 dB till +12 dB.

## X-OVER-frekvensreglage

Med X-OVER-reglaget ⑬ kan önskad ingångsfrekvens ställas in.

**Exempel:** Vid inställning av 150 Hz har förstärkaren ett frekvensområde på 25 Hz till 150 Hz.

## Inställningar

Som grundinställning innan apparaten tas i bruk rekommenderar vi följande positioner för reglagen: Känslighet (GAIN) pos. ⑭ till minimum, fas (PHASE) pos. ③ till 0°, filter (X-OVER) pos. ⑬ till cirka 80 Hz. Slå på anläggningen och välj en låt med utpräglad basåtergivning.

Höj volymen på din stereo till önskad nivå. Vrid nu GAIN-reglaget ⑭ försiktigt tills du hör en tydlig förstärkning av basnivån. Därefter väljer du med X-OVER-reglaget ⑬ en filterinställning som ger en distinkt bas. Eventuellt måste du justera inställningen av GAIN-reglaget ⑭ och filtret ⑬ växelvis tills du får optimalt ljud.

Brummande bas med överdriven volym kräver en filterinställning med låg frekvens.

Fasomkopplaren ③ ska ställas in så att basen integreras så väl som möjligt i klangbilden och inte hörs som separat ljudkälla.

Kontrollera inställningarna för XLb även med helt uppskruvad bas och ev. påslagen loudness. Överstyrning av subwoofer-boxen på grund av alltför högt inställd förstärkare (pos. ⑭) leder till distorsion och kan förstöra högtalaren.

## Driftlägesvisning (PWR/PRO)

### Grön lampa:

Slutsteg på, reguljärt driftläge.

### Röd lampa:

Slutsteget har stängts av p.g.a. fel.

## Återvinning och avfallshantering



Lämna den uttjänta produkten till ett återvinnings- och insamlingsställe.

Med förbehåll för ändringar!

## SUOMI

### Johdanto

Ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran, lue tämä käyttöohje.

Euroopan Unionin alueella ostetuille tuotteille myönnämme valmistajan takuun. Euroopan Unioniin kuulumattomista maista ostetuille laitteille pätevästä asianomaisen maahan-tuon soveltamat takuehdot. Takuehdot voit katsoa osoitteesta [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Turvallisuusohjeita

Noudata asennus- ja liitântätöiden yhteydessä seuraavia turvallisuusohjeita.

- Irrota akun miinusnapakytkennät! Noudata ajoneuvon valmistajan antamia turvaohjeita.
- Reikiä poratessasi huolehdi siitä, etteivät ajoneuvon osat vahingoitu.
- Plus- ja miinuskaapelin jatko kaapelin poikkipinta ei saa alittaa 6 mm<sup>2</sup> vahvuutta.
- Virheellinen asennus voi aiheuttaa auton elektronisten järjestelmien tai autoradion häiriötä.

## Asennus- ja liitântämääräykset

Turvallisuuden takaamiseksi XLb täytyy kiinnittää kunnolla, jotta se ei pääse irtomaahan onnettomuustilanteissa.

Asennuspaikaksi tulee valita sellainen kohta, joka on kuiva ja takaa riittävän tehokkaan ilmankierron vahvistimen jäädyttämiseksi.

XLb:ta ei saa asentaa hattuhylylle, takapenkille tai muille eteenpäin avonaisille paikoille.

Vahvistimen kaapeli täytyy varmistaa enintään 30 cm etäisyydellä akusta olevalla sulakkeella, joka suojaa auton akkua, jos vahvistimen ja akun välillä tapahtuu oikosulku. Vahvistimen sulake suojaa ainoastaan itse vahvistinta, ei auton akkua.

## Kytchentä (katso sivu 42)

- ① Toimintanäyttö (Power/Protect)
- ② Liitântä kaapelikauko-ohjaimelle
- ③ Vaiheasento
- ④ Päällekytkentä automaatiikka
- ⑤ Vasen kaiutintulo
- ⑥ Oikea kaiutintulo
- ⑦ Esivahvistintulot
- ⑧ Sulake 20 A
- ⑨ + akku
- ⑩ Remote-liitântä
- ⑪ – maadoitus
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Ylärajataajuus
- ⑭ Tuloherkkyys

## Jännitteensyöttö

- Suositeltava vähimmäispoikkipinta 6 mm<sup>2</sup>.
- Vedä tavallinen pluskaapeli akun luokse ja kytke sulakkeenpitimen välityksellä paikalleen.
- Käytä teräväreunaisissa rei'issä läpivientikumeja.
- Ruuvaa tavallinen miinuskaapeli pitävästi kiinni häiriötömään maadoituskohtaan (korin pultti, korin pelti) (ei akun miinusnapaan).
- Raaputa maadoituskohdan pinta metallinkirkaaksi ja voitele grafiittirasvalla.

Liitântä ⑨ yhdistetään plussaan akkuun ja liitântä ⑪ miinukseen auton maadoituksen. XLb:n ohjauksen tulisi tapahtua mieluiten 2-kanavaisesti, valinnaisesti esivahvistimen lähtöjen tai autoradion kaiutinlähtöjen kautta. Ohjaus yksinomaan oikean tai vasemman kanavan kautta on myös mahdollista, koska musiikin ultrapientaajuinen osuus on tavallisesti molemmissa kanavissa identtinen.

## Integroitu sulake

Vahvistimeen integroitu sulake suojaa pääteastetta ja koko sähköjärjestelmää vian yhteydessä. Kun vaihdat sulakkeen tilalle uuden, älä missään tapauksessa ohita sulakkeita äläkä vaihda tilalle virraltaan suurempia sulakkeita.

## Audiotulot

Voit valita 2 erilaisesta audiotulovaihtoehdosta;

- Cinch (RCA)
- Hi-taso (kaiutlinliitântä)

Käytä vain yhtä audiotuloista, koska muuten voi ilmetä audiohäiriöitä.

Esivahvistimen lähdöt kytketään suojatun äänijohtimen kautta Subwoofer-boksin Cinch (RCA)-liittimiin ⑦.

Kaiutinlähtöjen kautta tapahtuvassa ohjauksessa tulohojtimet ⑤/⑥ ohjataan lähimpinä oleviin kaiutinkaapeleihin (etu- tai takaosa) vasemmalla ja oikealla. Nämä yhdistetään erotettuna ja tuloliitântöjen kanssa. Liitântöjen + tai – napaisuus täytyy ehdottomasti huomioida. Myös siltapääteaste (BTL) voidaan kytkeä suoraan, ilman lisäadapteria.

## Kytkeminen päälle/pois

XLb:n erikoisominaisuus on sen päällekytkentä automaatiikka. Se säädetään kytkimen AUTO TURN ON ④ välityksellä:

- **REM**  
Kytkeminen päälle/pois autoradion kautta. XLb:n Remote-liitântä ⑩ täytyy olla yhdistettynä kytkentäkelpoiseen 12V-jännitelähteeseen (esim. autoradion kytkentälähtö).
- **DC OFFSET\***  
Kytkeminen päälle/pois kaiutlinliitântöjen ⑤/⑥ kautta.
- **AUDIO\***  
Kytkeminen päälle/pois jakkiliitinten (RCA) ⑦ kautta.

\* Musiikkisignaalin tullessa Subwoofer-boksi kytketty automaattisesti toimintaan. Jos musiikkisignaalia ei saada yli 60 sekuntiin, XLb kytketty automaattisesti jälleen pois päältä.

## GAIN-säädin

GAIN-säätimellä ⑭ voit mukauttaa pääteasteen tuloherkyyden autoradion esivahvistinlähdön lähtöjännitteelle sopivaksi.

Säätöalue on 0,2 V – 10 V.

Jos kytket toisen valmistajan autoradion, tällöin tuloherkkyys täytyy säätää valmistajan antamien ohjeiden mukaan.

GAIN-säädintä voidaan käyttää myös oheisella kaapelikauko-ohjaimella. Sitä varten kauko-ohjaimen täytyy olla kytkettynä XLb:n koskettimeen REMOTE ②. Subwoofer-boksin GAIN-säätimellä tehtävät muutokset eivät vaikuta mitenkään niin kauan kuin kauko-ohjain on kytkettynä.

**Huomioi tähän liittyen myös seuraavat tärkeät tiedot:**

Kiertämällä säädintä myötöpäivään lisää vahvistimen tuhoherkkyyttä ja siten myös äänenvoimakkuutta. Tällöin ei ole kuitenkaan kyse äänenvoimakkuuden säädöstä; päätteasteessa ei saada aikaan suurempaa vahvistintehoa, vaikka ensin siltä kuulostaakin. Järjestelmä ainoastaan nostaa äänenvoimakkuutta nopeammin, kun autoradion äänenvoimakkuussäädintä käännetään kovemmalle.

**BASS BOOST**

BASS BOOST-säätimellä ⑫ voidaan säätää vahvistimen bassotoivo.

Säätöalue on 0 dB ... +12 dB.

**X-OVER-taajuussäätö**

X-OVER-säädin ⑬ mahdollistaa halutun tulotaajuuden säädön.

**Esimerkki:**

Säädön ollessa 150 Hz vahvistimen taajuusalue on 25 Hz – 150 Hz.

**Asetukset**

Suosittellemme tekemään seuraavan perusasetuksen ennen käyttöönottoa: herkkyys (GAIN) ⑭ miniimiin, vaihe (PHASE) ③ 0°:een, suodatin (X-OVER) ⑬ n. 80 Hz:iin. Kytke laitteisto päälle ja valitse erittäin bassopitoinen musiikkikappale.

Nosta stereolaitteen äänenvoimakkuus haluamallasi tasolle. Käännä sitten GAIN-säädintä ⑭ varovasti voimakkaammalle niin paljon, kunnes kuulet bassojen vahvistuvan huomattavasti. Valitse sen jälkeen X-OVER-säätimellä ⑬ sellainen suodatinasento, joka takaa selväpiirteisen bassoäänien. Tarkittaessa asetukset täytyy optimoida säätämällä GAIN-säädintä ⑭ ja suodatinsäädintä ⑬ vuorotellen.

Jylisevä basso liiallisella voimakkuudella vaatii taajuudeltaan matalan suodatinasetuksen.

Vaihesäädin ③ tulee säätää niin, että basso integroituu mahdollisimman hyvin äänensävyyn eikä kuulu erillisenä äänilähteenä.

Tarkasta tekemäsi säädöt XLb:ssa myös bassosäädin maksimiasennossa ja tarv. Loudness päällä. Subwoofer-boksin yllisäätö liian suureksi valitulla vahvistuksella (kohta ⑭) vääristää äänentoistoa ja voi rikkoa kaiuttimen.

**Toimintanäyttö (PWR / PRO)**

**Vihreä valo:**

Pääteaste päällä, normaali käyttötila.

**Punainen valo:**

Pääteaste on katkaistu elektronisesti vian takia.

**Kierrätys ja hävitys**

 Toimita käytöstä poistettu tuote kierrätyspisteeseen.

Oikeus muutoksiin pidätetään!

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**Εισαγωγή**

Διαβάστε προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Για προϊόντα που έχουν αγοραστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή. Για συσκευές που αγοράστηκαν εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ισχύουν οι όροι της εγγύησης που έχουν δημοσιευτεί από την αρμόδια αντιπροσωπία μας σε κάθε χώρα. Τους όρους της εγγύησης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

**Οδηγίες ασφαλείας**

Κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης και της σύνδεσης προσέξτε παρακαλώ τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας

- Αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας! Εδώ προσέξτε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του οχήματος.
- Κατά το άνοιγμα των οπών προσέξτε να μην υποστούν ζημιά τα εξαρτήματα του οχήματος.
- Κατά την επέκταση του θετικού και αρνητικού καλωδίου δεν επιτρέπεται να υπερβείτε τη διατομή των 6 mm<sup>2</sup>.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης εγκατάστασης μπορεί να εμφανιστούν δυσλειτουργίες στα ηλεκτρονικά συστήματα του οχήματος ή του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου σας.

**Οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης**

Για λόγους ασφαλείας πρέπει το XLb να στερεωθεί από εξειδικευμένο τεχνίτη.

Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης πρέπει να επιλεγεί ένα σημείο που δε θα βρέχεται και που θα εξασφαλίζει την επαρκή κυκλοφορία αέρα για την ψύξη του ενισχυτή.

Το XLb δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην εταζέρα, σε πίσω καθίσματα ή άλλα ανοιχτά προς τα μπροστά σημεία.

Το καλώδιο ρεύματος του ενισχυτή πρέπει να απέχει το πολύ 30 εκ. από την μπαταρία και να είναι εφοδιασμένο με μία ασφάλεια, για να προστατευτεί η μπαταρία του οχήματος σε ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ ενισχυτή ισχύος και μπαταρίας. Η ασφάλεια του ενισχυτή προστατεύει μόνο τον ίδιο τον ενισχυτή και όχι την μπαταρία του οχήματος.

**Σύνδεση (βλέπε σελίδα 42)**

- ① Ένδειξη λειτουργίας (Power/Protect)
- ② Σύνδεση για καλωδικό τηλεχειριστήριο
- ③ Θέση φάσης
- ④ Αυτόματη ενεργοποίηση
- ⑤ Είσοδος μεγάλων αριστερά
- ⑥ Είσοδος μεγάλων δεξιά
- ⑦ Είσοδοι προενισχυτή
- ⑧ Ασφάλεια 20 A
- ⑨ + μπαταρία
- ⑩ Απομακρυσμένη σύνδεση
- ⑪ – γείωση
- ⑫ Ενίσχυση Μπάσου
- ⑬ Επάνω κρίσιμη συχνότητα
- ⑭ Ευαισθησία εισόδου

## Τροφοδοσία τάσης

- Εμείς συνιστούμε μια ελάχιστη διατομή 6 mm<sup>2</sup>.
- Τοποθετήστε ένα απλό θετικό καλώδιο στη μπαταρία και συνδέστε το μέσω μιας ασφάλειας.
- Σε αιχμηρές τρύπες χρησιμοποιήστε προστατευτικούς δαχτύλιους καλωδίων.
- Βιδώστε καλά ένα απλό αρνητικό καλώδιο σε ένα σημείο γείωσης χωρίς παρεμβολές (βίδα του αμαξώματος, λαμαρίνα του αμαξώματος) (όχι στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας).
- Ξύστε την επιφάνεια επαφής του σημείου γείωσης ώπου να φανεί το μέταλλο και επαλείψτε την με γράσο γραφίτη.

Η σύνδεση ⑨ θα συνδεθεί με το συν (μπαταρία) και η σύνδεση ⑪ με το πλην (γείωση του οχήματος). Το ιδανικό θα ήταν να πραγματοποιείται η διέγερση του XLb δικάναλα, επιλεκτικά από τις εξόδους του προενισχυτή ή τις εξόδους των ηχείων του ραδιοφώνου. Μια ενεργοποίηση αποκλειστικά από το δεξί ή αριστερό κανάλι είναι δυνατή, επειδή το τμήμα των χαμηλών συχνοτήτων στη μουσική είναι ίδιο κατά κανόνα και στα δύο κανάλια.

## Ενσωματωμένη ασφάλεια

Η ενσωματωμένη στον ενισχυτή ασφάλεια προστατεύει τον τελικό ενισχυτή και όλο το ηλεκτρικό σύστημα σε περίπτωση σφάλματος. Κατά την χρήση μίας ανταλλακτικής ασφάλειας, μην γεφυρώσετε ποτέ ασφάλειες ή τις αλλάξετε με ασφάλειες υψηλότερης έντασης ρεύματος.

## Εισόδοι ήχου

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 2 διαφορετικών εισόδων ήχου,

- Cinch (RCA)
- Στάθμη Hi (συνδέσεις μεγαφώνων)

Χρησιμοποιείτε μόνο μια από τις εισόδους ήχου επειδή σε διαφορετικά μπορεί να προκύψουν δυσλειτουργίες ήχου.

Οι έξοδοι του προενισχυτή συνδέονται μέσω ενός θωρακισμένου καλωδίου ήχου στις υποδοχές Cinch (RCA) ⑦ του κουτιού του υπογούφερ.

Σε περίπτωση ενεργοποίησης από τις εξόδους των ηχείων οδηγείτε τα καλώδια εισόδου θέση ⑤/⑥ προς τα καλώδια των ηχείων που βρίσκονται πιο κοντά (μπροστά ή πίσω) αριστερά και δεξιά. Χωρίστε τα και συνδέστε τα με τις συνδέσεις εισόδου. Πρέπει οπωσδήποτε να προσέξετε την πολικότητα των συνδέσεων + ή -. Επίσης μπορούν να συνδεθούν κατευθείαν τελεστικοί ενισχυτές γέφυρας (BTL) χωρίς πρόσθετο προσαρμογέα.

## Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Μια ιδιαιτερότητα του XLb είναι η αυτόματη ενεργοποίησή του. Αυτή ρυθμίζεται μέσω του διακόπτη AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση μέσω του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου. Η απομακρυσμένη σύνδεση ⑩ του XLb πρέπει να είναι συνδεδεμένη με μια ενεργοποιούμενη πηγή τάσης 12 V (π.χ. έξοδος μεταγωγής του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου).

- **DC OFFSET\***  
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση μέσω των συνδέσεων των μεγαφώνων ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση μέσω βύσματος Cinch (RCA) ⑦.

\* Με την είσοδο ενός σήματος μουσικής ενεργοποιείται αυτόματα το ηχείο υπογούφερ. Όταν το σήμα μουσικής λείπει πάνω από 60 δευτερόλεπτα, απενεργοποιείται το XLb ξανά αυτόματα.

## Ρυθμιστής GAIN

Με τη βοήθεια του ρυθμιστή GAIN ⑭ μπορεί να προσαρμόσει η ευαισθησία εισόδου του τελικού ενισχυτή στην τάση εξόδου του προενισχυτή του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου σας.

Το εύρος ρύθμισης φτάνει από 0,2 V έως 10 V.

Κατά την σύνδεση ενός ραδιοφώνου αυτοκινήτου άλλου κατασκευαστή πρέπει να προσαρμόσετε την ευαισθησία εισόδου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Ο ρυθμιστής GAIN μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί μέσω του συνημμένου καλωδιακού τηλεχειριστηρίου. Γι' αυτό το σκοπό πρέπει το τηλεχειριστήριο να είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή REMOTE ② του XLb. Όσο το τηλεχειριστήριο είναι συνδεδεμένο, οι αλλαγές, που πραγματοποιούνται στο ρυθμιστή GAIN του ηχείου υπογούφερ, δεν έχουν καμία επίπτωση.

## Επ' αυτού μερικές ακόμη σημαντικές επεξηγήσεις:

Με την περιστροφή του ρυθμιστή δεξιόστροφα αυξάνεται η ευαισθησία εισόδου του ενισχυτή και συνεπώς και η ένταση. Δεν πρόκειται ωστόσο για ρύθμιση της έντασης ήχου. Στην τερματική θέση δεν επιτυγχάνεται η μεγαλύτερη απόδοση του ενισχυτή, ακόμη και αν αρχικά έτσι ακούγεται. Το σύστημα ανεβάζει απλά πιο γρήγορα την ένταση ήχου, όταν αυξάνεται η ρύθμιση της έντασης ήχου του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου.

## BASS BOOST

Με τη βοήθεια του ρυθμιστή BASS BOOST ⑫ μπορεί να ρυθμιστεί η απόδοση των μπάσων του ενισχυτή.

Το εύρος ρύθμισης φτάνει από 0 dB έως +12 dB.

## Ρύθμιση συχνότητας X-OVER

Ο ρυθμιστής X-OVER ⑬ καθιστά δυνατή τη ρύθμιση της επιθυμητής συχνότητας εισόδου.

## Παράδειγμα:

Κατά τη ρύθμιση των 150 Hz ο ενισχυτής έχει μία ζώνη συχνοτήτων από 25 Hz έως 150 Hz.

## Ρυθμίσεις

Ως βασική ρύθμιση πριν την ενεργοποίηση συνιστούμε τις παρακάτω θέσεις ρυθμιστών: ευαισθησία (GAIN) θέση ⑭ στο μίνιμουμ, φάση (PHASE) θέση ③ στο 0°, φίλτρο (X-OVER) θέση ⑬ περίπου στα 80 Hz. Ενεργοποιήστε το σύστημα και επιλέξτε ένα μουσικό κομμάτι με πολλά μπάσα.

Αυξήστε την ένταση στο στερεοφωνικό συγκρότημα σας μέχρι τον επιθυμητό βαθμό. Περαιτέρω τότε ρυθμιστή GAIN ⑭ προσεκτικά τόσο, έως ότου δυναμώσουν

αισθητά τα μπάσα. Στη συνέχεια επιλέξτε με το ρυθμιστή X-OVER (13) μια ρύθμιση φίλτρου, έτσι ώστε να επιτύχετε μια καλή εξισορρόπηση των μπάσων. Ενδεχομένως πρέπει η ρύθμιση του ρυθμιστή GAIN (14) και η ρύθμιση του φίλτρου (13) να βελτιωθούν εναλλάξ.

Μπάσα με έντονο βουητό σε υπερβολική ένταση απαιτούν μια ρύθμιση φίλτρου με χαμηλότερη συχνότητα.

Ο ρυθμιστής φάσης (3) πρέπει να ρυθμιστεί έτσι, ώστε τα μπάσα να ενσωματωθούν όσο το δυνατό καλύτερα στο συνολικό ήχο και να μην ακούγονται ως μεμονωμένη πηγή. Ελέγξτε τις ρυθμίσεις του XLb και με το ρυθμιστή μπάσων στο τέρμα και ενδεχομένως με ενεργοποιημένο Loudness. Υπερδιέγερση του ηχείου υπογούφερ λόγω πολύ υψηλής έντασης (θέση (14)) οδηγεί σε παραμορφωμένη αναπαραγωγή και μπορεί να καταστρέψει το ηχείο.

### Ένδειξη λειτουργίας (PWR / PRO)

#### Πράσινο φως:

Τελεστικός ενισχυτής ενεργοποιημένος, κανονική κατάσταση λειτουργίας.

#### Κόκκινο φως:

Ο τελεστικός ενισχυτής απενεργοποιήθηκε ηλεκτρονικά, επειδή υπάρχει βλάβη.

### Ανακύκλωση και αποκομιδή



Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε για την αποκομιδή του προϊόντος τους συνηθεις τρόπους ανακύκλωσης.

Επιφυλασώμεθα του δικαιώματος αλλαγών χωρίς προειδοποίηση!

## TÜRKÇE

### Önsöz

Lütfen ilk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünler için üretici garantisini sunmaktayız. Avrupa Birliği haricinde satın alınmış olan cihazlar için yetkili ülke temsilciliklerimiz tarafından verilmiş olan garanti şartları geçerlidir. Garanti şartlarını [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com) altında açabilirsiniz.

### Güvenlik uyarıları

Montaj ve bağlantılar süresince lütfen aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.

- Akümülatör eksi kutbu ayrılmalıdır! Araç üreticisinin güvenlik uyarılarına dikkat edilmelidir.
- Deliklerin açılması sırasında araç parçalarına hasar vermeye dikkat edilmelidir.
- Artı ve eksi kablounun uzatılmasında enine kesit 6 mm<sup>2</sup> ölçüsünün altında olmalıdır.
- Hatalı kurulumda elektronik araç sisteminde veya araç radyosunda arızalar ortaya çıkabilir.

### Takma ve bağlantı talimatları

Kaza güvenliği bakımından XLb professionell sabitlenmelidir.

Montaj konumunun seçiminde amplifikatörün soğutması için yeterince hava sirkülasyonu sağlayan kuru bir yer seçilmelidir.

XLb arkadaki gözlere, arka oturma banklarına veya diğer öne doğru açılan yerlere monte edilmemelidir.

Araç akümülatörü ve amplifikatör besleme kablosunu kısa devreden korumak için, amplifikatör besleme kablosu sigortaya bağlı olarak araç akümülatöründen maksimum 30 cm uzaklıkta olmalıdır. Amplifikatörün sigortası sadece amplifikatörün kendisini korur, araç akümülatörünü korumaz.

### Bağlantı (bkz. sayfa 42)

- 1 Çalışma göstergesi (Power/Protect)
- 2 Kablolu uzaktan kumanda bağlantısı
- 3 Kademe konumu
- 4 Açma otomatiji
- 5 Hoparlör sol girişi
- 6 Hoparlör sağ girişi
- 7 Ön güçlendirici girişleri
- 8 Sigorta 20 A
- 9 + Akümülatör
- 10 Uzak bağlantı
- 11 – Şasi
- 12 Bass Boost
- 13 Üst sınır frekansı
- 14 Giriş hassasiyeti

### Gerilim beslemesi

- En az 6 mm<sup>2</sup>lik bir kesit öneririz.
- Piyasada satılan akümülatör artı kablosunu döşeyiniz ve sigorta braketini üzerinde bağlayınız.
- Keskin kenarlı deliklerde kablo geçişleri kullanınız.
- Piyasada satılan eksi kablosunu arızasız bir şase noktasına (gövde civatası, gövde sacı) vidalayınız (akümülatör eksi kutbuna değil).
- Şasi noktasının madeni parlak kontak yüzeyi kazımalı ve grafit yağı ile yağlanmalıdır.

Bağlantı (9) artı akü ve bağlantı (11) eksi araç şasesi ile bağlanır. XLb kumandası en ideal olarak 2 kanallı gerçekleşmelidir, seçime bağlı olarak ön amplifikatör çıkışları veya araç radyosunun hoparlör çıkışlarından. Müzikteki derin frekanslı oran kural olarak aynı olduğundan kumanda sadece tek bir sağ veya sol kanaldan da mümkündür.

### Entegre sigorta

Amplifikatöre entegre edilmiş sigorta arıza durumunda çıkış kademesini ve tüm elektrik sisteminizi korur. Yedek sigorta kullanımında asla sigortalar köprülenmemeli veya daha yüksek akımlı tipler ile değiştirilmemelidir.



## Audio girişleri

2 farklı Audio girişi seçebilirsiniz;

- Cinch (RCA)
- Hi seviye (hoparlör bağlantıları)

Audio girişlerinden sadece birini kullanın, aksi takdirde Audio arızaları meydana gelebilir.

Ön amplifikatör çıkışları korumalı ses kanalı üzerinden Subwoofer kutusunun Cinch (RCA) prizine (7) bağlanır.

Hoparlör çıkışları kumandasında giriş hatları poz. (5)/(6) bir sonraki mevcut sol ve sağ hoparlör kablosuna (ön veya arka) sevk edilir. Bunlar birbirinden ayrılır ve giriş anahtarları ile bağlanır. + veya – bağlantılarının polaritesi mutlaka dikkate alınmalıdır. Köprü tipi çıkış kademeleri de (BTL) doğrudan ilave adaptör olmadan da bağlanabilir.

## Açma/kapama

XLb'nin bir özelliği de açma otomatidir. AUTO TURN ON (4) şalteri üzerinden ayarlanır:

### – REM

Araç radyosu üzerinde açma/kapama. XLb'nin uzak bağlantısı (10) açılıp kapatılabilir 12V'lık bir güç kaynağına (örn. araç radyosu anahtar çıkışı) bağlı olmalıdır.

### – DC OFFSET\*

Hoparlör bağlantıları üzerinden açma/kapama (5)/(6).

### – AUDIO\*

Cinch (RCA) (7) üzerinden açma/kapama.

\* Bir müzik sinyalinin girişinde Subwoofer kutusu kendiliğinden devreye girer. Müzik sinyali 60 saniyeden uzun sürerse XLb otomatik olarak kapanır.

## GAIN ayarlayıcısı

GAIN ayarlayıcısı (14) yardımı ile çıkış kademesinin giriş hassasiyeti araç radyonuzun ön amplifikatör çıkışının çıkış kademesine uyurulanabilir.

Ayar bölgesi 0,2 V ile 10 V arası için yeterlidir.

Başka bir üreticinin araç radyosu bağlanırken giriş hassasiyeti üretici verilerine göre ayarlanmalıdır.

GAIN ayarlayıcısı ayrıca beraberinde verilen kablolu uzaktan kumanda ile de kullanılabilir. Bunun için uzaktan kumanda XLb'nin REMOTE (2) soketine bağlanmış olmalıdır. Uzaktan kumanda bağlı olduğu sürece Subwooferbox'un GAIN ayarlayıcısından yapılan değişiklikler etkili olmayacaktır.

### Bu konuda birkaç önemli açıklama daha:

Ayarlayıcının saat yönünde döndürülmesi ile amplifikatörün giriş hassasiyeti ve bununla birlikte ses seviyesi de artar. Ancak ses seviyesi ayarı söz konusu değildir; öyleymiş gibi duyulsa da son konumda daha yüksek bir amplifikatör performansı elde edilmez. Sistem sadece, araç radyosunun ses seviyesi ayarlayıcısı tam olarak çevrilirse ses seviyesini artırır.

## BASS BOOST

BASS BOOST ayarlayıcısı (12) yardımı ile amplifikatörün bas çıkışı ayarlanabilir.

Ayar bölgesi 0 dB ile +12 dB arası için yeterlidir.

## X-OVER frekans ayarı

X-OVER ayarlayıcısı (13) istenen giriş frekansının ayarlanmasını sağlar.

### Örnek:

150 Hz ayarda amplifikatörün frekans aralığı 25 Hz ile 150 Hz arasındadır.

## Ayarlar

Çalıştırmadan önceki temel ayar olarak yandaki ayar pozisyonlarını önermekteyiz: Hassasiyet (GAIN) poz. (14) minimumda, kademe (PHASE) poz. (3) 0°'de, filtre (X-OVER) poz. (13) yaklaşık 80 Hz'de. Sistemi açın ve belirgin bas sesli bir müzik parçası seçiniz.

Stereo cihazınızda ses seviyesini istediğiniz ses seviyesine kadar yükseltebilirsiniz. GAIN düzenleyicisi (14) bas sesler duyuluncaya kadar dikkatli bir şekilde çeviriniz. Ardından X-OVER düzenleyicisi (13) ile çok iyi belirginleşen basa ulaşılan kadar filtre ayarı seçiniz. Muhtemelen GAIN düzenleme ayarı (14) ve filtre ayarı (13) değişken bir şekilde optimize edilmelidir.

Aşırı ses yüksekliğine sahip kalın baslar için düşük frekanslı filtre ayarı gereklidir.

Kademe ayarlayıcısı (3) öyle bir ayarlanmalıdır ki bas, ses kalitesine olabildiğince en iyi şekilde entegre olmalı ve tek ses kaynağı olarak duyulmuyor olmalıdır.

XLb'nin ayarlarını tam olarak çevrilmiş bas düzenleyicisiyle ve gerekirse devreye alınmış ses şiddeti ile kontrol ediniz. Subwoofer kutusunun çok yüksek seçilen güçlendirici ile aşırı kumandasından dolayı (Poz. (14) cızırtılı ses neden olur ve hoparlöre zarar verebilir.

## Çalışma göstergesi (PWR / PRO)

### Yeşil ışık:

Çıkış kademesi devrede, ayarlanabilir işletim durumu.

### Kırmızı ışık:

Hata durumu olduğundan çıkış kademesi elektronik olarak devre dışı bırakıldı.

## Geri dönüşüm ve imha



Lütfen ürününüzün imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Değişiklikler saklıdır!

## POLSKI

### Wprowadzenie

Przed pierwszym należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Produkty zakupione poza Unią Europejską podlegają gwarancji, która wystawiana jest przez nasze przedstawicielstwo w danym kraju. Warunki gwarancji znajdują się w internecie pod adresem [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).



## Wskazówki bezpieczeństwa

Podczas montażu i podłączania należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

- Odłączyć biegun ujemny akumulatora! Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu.
- Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić kotłowego z urządzeń pokładowych pojazdu.
- W przypadku przedłużenia przewodu dodatkiego i ujemnego ich przekrój nie może być mniejszy niż 6 mm<sup>2</sup>.
- W przypadku błędnej instalacji mogą wystąpić zakłócenia w działaniu elektronicznych systemów pojazdu oraz radia samochodowego.

## Wskazówki montażowe i instalacyjne

Ze względów bezpieczeństwa urządzeń XLb należy profesjonalnie zamocować.

Należy wybrać suche miejsce montażowe, które zapewni wystarczającą cyrkulację powietrza dla chłodzenia wzmacniacza.

Urządzenia XLb nie montować na tylnej półce, na tylnych siedzeniach lub innych nieosłoniętych od przodu miejscach.

Przewód zasilający wzmacniacza należy wyposażyć w bezpiecznik umieszczony w maksymalnej odległości 30 cm od akumulatora, aby zapewnić ochronę akumulatora samochodu w razie zwarcia na odcinku pomiędzy wzmacniaczem a akumulatorem. Bezpiecznik wzmacniacza stanowi zabezpieczenie tylko dla wzmacniacza, nie zaś dla akumulatora samochodu.

## Podłączenie (patrz strona 42)

- ① Wskaźnik trybu (Power/Protect)
- ② Przyłącze pilota przewodowego
- ③ Pozycja amplitudy
- ④ Automatyka włączania
- ⑤ Wejście dla głośników po lewej
- ⑥ Wejście dla głośników po prawej
- ⑦ Wejścia przedwzmacniacza
- ⑧ Bezpiecznik 20 A
- ⑨ + Akumulator
- ⑩ Przyłącze Remote
- ⑪ – Masa
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Górna częstotliwość graniczna
- ⑭ Czułość na wejściu

## Napięcie zasilające

- Zaleca się stosowanie przewodu o minimalnym przekroju 6 mm<sup>2</sup>.
- Dostępne w sprzedaży przewody dodatnie doprowadzić do akumulatora i podłączyć do podstawy bezpiecznika.
- W otworach o ostrych krawędziach należy używać osłonek kablowych.

- Dostępne w sprzedaży przewody ujemne stabilnie przykręcić do wolnego od zakłóceń punktu masy (śruba nadwozia, blacha nadwozia), nie zaś do bieguna ujemnego akumulatora.
- Powierzchnię stykową podłączenia masy oczyścić do gołego metalu i nasmarować smarem grafitowym.

Przyłącze ⑨ łącznie jest z biegunem dodatnim akumulatora, a przyłącze ⑪ z biegunem ujemnym masy pojazdu. Sterowanie urządzeniem XLb powinno się odbywać poprzez 2 kanały, za pomocą wyjść przedwzmacniacza lub za pomocą wyjść dla głośników radioodtwarzacza. Możliwe jest także sterowanie wyłącznie za pomocą prawego lub lewego kanału, ponieważ dolne częstotliwości odtwarzanego utworu muzycznego są z reguły identyczne na obydwu kanałach.

## Wbudowany bezpiecznik

Wbudowany we wzmacniaczu bezpiecznik ochrania stopień wyjściowy i cały system elektryczny w razie wystąpienia błędu. Przy wymianie bezpiecznika nigdy nie mostkować bezpieczników ani nie wymieniać na bezpieczniki o większym prądzie.

## Wejścia audio

Można wybrać między 2 różnymi wejściami audio;

- Cinch (RCA)
- Poziom Hi (wejścia głośników)

Należy korzystać tylko z jednego typu wejścia audio, ponieważ w przeciwnym przypadku może dojść do zakłóceń w przekazie danych audio.

Wyjścia dla przedwzmacniaczy podłączone są poprzez ekranowane przewody sygnałowe do gniazda Cinch (RCA) ⑦ subwoofera.

W przypadku sterowania poprzez wyjścia głośników przewody wejściowe poz. ⑤/⑥ prowadzone są do najbliższych położonych przewodów głośnika (przód lub tył) po lewej i prawej stronie. Są one rozdzielane i łączone z przyłączami wejściowymi. Koniecznie przestrzegać odpowiedniej biegunowości przyłączy + lub -. Końcówki stopnia mocy (BTL) można podłączać bezpośrednio, bez konieczności stosowania dodatkowego adaptera.

## Włączanie/wyłączanie

Cechą charakterystyczną urządzenia XLb jest automatyka włączania. Ustawia się ją za pomocą przycisku AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Włączanie/wyłączanie przez radio samochodowe. Przyłącze Remote ⑩ urządzenia XLb należy połączyć z przelączalnym źródłem napięcia 12V (np. wyjściem sterującym radia samochodowego).
- **DC OFFSET\***  
Włączanie/wyłączanie przez wejścia głośników ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Włączanie/wyłączanie przez wejście Cinch (RCA) ⑦.

\* Odebrany sygnał audio powoduje samoczynne włączenie się subwoofera. Jeśli sygnał audio nie będzie nadawany przez ponad 60 sekund, wówczas XLb wyłączy się automatycznie.

## Pokrętło GAIN

Za pomocą pokrętła GAIN (14) można dopasować czułość na wejściu stopnia wyjściowego do napięcia wyjściowego wyjścia przedwzmacniacza radia samochodowego.

Zakres ustawienia wynosi od 0,2 V do 10 V.

W przypadku podłączania radia samochodowego innego producenta należy dopasować czułość na wejściu zgodnie z wytycznymi producenta.

Pokrętło GAIN można również obsługiwać za pomocą dostarczonego pilota przewodowego. W tym celu pilot musi być podłączony do gniazda REMOTE (2) urządzenia XLb. Dopóki pilot jest podłączony, zmiany przeprowadzone za pomocą pokrętła GAIN subwoofera, nie mają na nic wpływu.

## Kilka ważnych objaśnień:

Obracanie pokrętła w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje wzrost czułości na wejściu wzmacniacza, a tym samym głośności. Nie chodzi tu jednak o regulację głośności; w pozycji końcowej nie można zwiększyć mocy wzmacniacza, nawet jeśli początkowo jest to tak słyszalne. System przyspiesza tylko wzrost poziomu głośności, jeśli regulacja głośności radia samochodowego jest ustawiona na maksimum.

## BASS BOOST

Za pomocą pokrętła BASS BOOST (12) można ustawić odtwarzanie tonów niskich wzmacniacza.

Zakres ustawienia wynosi od 0 dB do +12 dB.

## Regulowanie częstotliwości X-OVER

Pokrętło X-OVER (13) umożliwia ustawienie żądanej częstotliwości wejściowej.

### Przykład:

W przypadku ustawienia na 150 Hz zakres częstotliwości wzmacniacza wynosi od 25 Hz do 150 Hz.

## Ustawienia

Jako ustawienie podstawowe przy uruchomieniu zalecane są następujące pozycje regulatorów: czułość (GAIN) poz. (14) na minimum, amplituda (PHASE) poz. (3) na 0°, filtr (X-OVER) poz. (13) na ok. 80 Hz. Włączycy urządzenie i wybrać utwór muzyczny z wyrazistymi tonami niskimi.

Zwiększyć głośność na urządzeniu stereo do żadanego poziomu. Regulator GAIN (14) obracać delikatnie do momentu, aż będzie słyszalne wyraźne podbicie tonów niskich. Następnie za pomocą regulatora X-OVER (13) wybrać ustawienie filtra, które zapewni wyraziste odtwarzanie tonów niskich. Ewentualnie zoptymalizować ustawienie regulatora GAIN (14) oraz ustawienie filtra (13).

Dudniące niskie tony o przesadnej głośności wymagają ustawienia filtra na niższą częstotliwość.

Regulator amplitudy (3) należy ustawić w taki sposób, aby tony niskie współgrały z innymi dźwiękami i nie były słyszalne jako jedyne źródło dźwięku.

Sprawdzić ustawienia XLb przy maksymalnym ustawieniu regulatora tonów niskich i ewentualnie włączonej funkcji Loudness. Przeszerowanie subwoofera na skutek ogromnego wzmocnienia (poz. (14)) prowadzi do zakłóceń w odtwarzaniu i może spowodować zniszczenie głośników.

## Wskaźnik trybu (PWR / PRO)

### Zielone światelko:

Stopień wyjścia włączony, tryb regularny.

### Czerwone światelko:

Z powodu błędu stopień wyjścia został elektronicznie wyłączony.

## Recykling i złomowanie



Do utylizacji produktu należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## ČESKY

### Úvod

Před prvním použitím si přečtěte tento návod k obsluze.

Pro výrobky zakoupené v Evropské unii poskytujeme záruku výrobce. Pro přístroje zakoupené mimo území Evropské unie platí záruční podmínky, které byly stanoveny našimi příslušnými obchodními zástupci v jednotlivých zemích. Záruční podmínky jsou uvedené na internetové adrese [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Bezpečnostní pokyny

Během montáže a připojení dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátoru! Při tom dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.
- Při vyvrtávání otvorů dbejte na to, aby nedošlo k poškození dílů vozidla.
- V případě prodloužení kladného a záporného kabelu se musí použít kabely s průměrem alespoň 6 mm<sup>2</sup>, nikoli nižším.
- V případě nesprávné instalace se mohou vyskytovat poruchy v elektronických systémech vozidla nebo v autorádiu.

### Pokyny pro montáž a připojení

Vzhledem k bezpečnosti před úrazem musí být XLb profesionálně upevněn.

Při výběru místa montáže byste měli zvolit suché místo, zaručující dostatečnou cirkulaci vzduchu pro chlazení zesilovače.

XLb se nesmí postavit na odkládací desku za zadními sedadly, zadní sedadla nebo na jiná zepředu otevřená místa.

Elektrický kabel zesilovače musí být ve vzdálenosti maximálně 30 cm od akumulátoru opatřen pojistkou, aby chránil akumulátor vozidla při zkratu mezi zesilovačem a akumulátorem. Pojistka zesilovače chrání pouze samotný zesilovač, nikoli akumulátor vozidla.

## Připojení (viz strana 42)

- ① Indikátor provozu (Power/Protect)
- ② Připojení pro kabelové dálkové ovládání
- ③ Poloha fáze
- ④ Zapínací automatika
- ⑤ Vstup reproduktoru vlevo
- ⑥ Vstup reproduktoru vpravo
- ⑦ Vstupy předzesilovače
- ⑧ Pojistka 20 A
- ⑨ + Akumulátor
- ⑩ Vzdálené připojení
- ⑪ – Kostra
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Horní mezní frekvence
- ⑭ Vstupní citlivost

## Napájecí napětí

- Doporučujeme minimální průřez 6 mm<sup>2</sup>.
- Natáhněte k baterii běžně prodávané plusové kabely a připojte je bezpečnostním držákem.
- U otvorů s ostrými hranami použijte kabelové průchodky.
- Běžně prodávané minusové kabely pevně přišroubujte na nenarušené místo na kostře (šroub nebo plech karoserie), nikoli na minusový pól akumulátoru.
- Kontaktní plochu místa na kostře vyškábejte na kov a namastěte grafitovým tukem.

Přípoj ⑨ se spojí s kladným pólem akumulátoru a přípoj ⑩ se záporným pólem kostry vozidla. Ovládání zařízení XLb je ideálně ve 2kanálovém provedení s možností buď pomocí výstupů předzesilovače nebo výstupů reproduktorů autorádia. Ovládání výhodně přes pravý nebo levý kanál je rovněž možné, protože podíl nízkého kmitočtu v hudbě je zpravidla na obou kanálech identický.

## Integrovaná pojistka

Integrovaná pojistka v zesilovači chrání koncový stupeň a celý elektrický systém v případě chyby. Při montáži náhradních pojistek nikdy pojistky nepřemostujte nebo nezaměňujte za typy s vyšším proudem.

## Audiovstupy

Máte možnost volby mezi 2 různými audiovstupy;

- Konektor (RCA)
- Úroveň Hi (připojení reproduktorů)

Používejte pouze jen jeden z audiovstupů, protože může jinak dojít k audioporuchám.

Vstupy předzesilovače se připojí pomocí odstíněného kabelu pro přenos hudebního signálu na konektory Cinch (RCA) ⑦ subwoofer boxu.

Při ovládání pomocí výstupů reproduktorů se vstupní kabely pol. ⑤/⑥ vedou k nejbližše položeným kabelům reproduktorů (přední nebo zadní část vozidla) na levé a pravé straně. Ty se rozdělí a spojí se se vstupními přípoji. Polarita přípojů + nebo – se musí bezpodmínečně dodržet. I koncové stupně (BTL) lze připojit přímo, bez dodatečného adaptéru.

## Zapnutí/vypnutí

Zvláštností XLb je zapínací automatika. Nastavuje se pomocí spínače AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Zapnutí/vypnutí přes autorádio. Vzdálené připojení ⑩ XLb musí být spojen s přepínatelným 12V zdrojem napětí (např. přepínací výstup autorádia).
- **DC OFFSET\***  
Zapnutí/vypnutí přes připojení reproduktoru ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Zapnutí/vypnutí přes konektor (RCA) ⑦.

\* Při vstupu signálu přehrávaného hudebního záznamu se subwoofer box zapne samostatně. Je-li hudební kanál vypnut déle než 60 sekund, XLb se znovu automaticky zapne.

## Regulátor GAIN

Pomocí regulátoru GAIN ⑭ můžete vstupní citlivost koncového stupně přizpůsobit výstupnímu napětí výstupu předzesilovače Vašeho autorádia.

Rozsah nastavení je od 0,2 V do 10 V.

Při připojení autorádia od jiného výrobce je potřeba přizpůsobit vstupní citlivost s ohledem na údaje výrobce.

Regulátor GAIN lze rovněž ovládat pomocí přiloženého kabelového dálkového ovládání. Přitom musí být dálkové ovládání připojeno ke zdířce REMOTE ② XLb. Pokud je připojeno dálkové ovládání, nemají změny provedené na regulátoru GAIN subwoofer boxu žádný vliv.

### K tomu ještě několik důležitých vysvětlení:

Otáčením regulátoru ve směru hodinových ručiček se zvyšuje vstupní citlivost zesilovače a tím i hlasitost. Nejde ovšem o regulování hlasitosti; v koncové poloze nelze dosáhnout vyššího výkonu zesilovače, i když to tak může zprvu znít. Systém pouze rychleji zvýší hlasitost, když otočíte regulaci hlasitosti autorádia.

## BASS BOOST

Pomocí regulátoru BASS BOOST ⑫ lze nastavit reprodukci basů zesilovače.

Rozsah nastavení je od 0 dB do +12 dB.

## Řízení frekvence X-OVER

Regulátor X-OVER ⑬ umožňuje nastavení požadované vstupní frekvence.

**Příklad:** Při nastavení 150 Hz má zesilovač frekvenční pásmo od 25 Hz do 150 Hz.

## Nastavení

Jako základní nastavení před uvedením do provozu doporučujeme následující polohy regulátorů: citlivost (GAIN) pol. ⑭ na minimum, fáze (PHASE) pol. ③ na 0°, filtr (X-OVER) pol. ⑬ na cca 80 Hz. Zapněte zařízení a vyberte hudební skladbu s výraznou reprodukcí basů.

Zvyšte hlasitost na vašem stereozařízení až na požadovanou hladinu hlasitosti. Nyní otočte regulátor citlivosti ⑭ opatrně tak, abyste uslyšeli zřetelné zesílení hladiny basů. Potom zvolte regulátorem filtru ⑬ takové nastavení filtru, které dosáhne dobře konturovaný bas. Případně musíte nastavení regulátoru citlivosti ⑭ a nastavení filtru ⑬ střídavě optimalizovat.

Dunivý bas s prehnaným objemom vyžaduje nastavenie filtru s nízkou frekvenciou.

Regulátor fáze ③ by mal byť nastavený tak, aby byly basy čo možná nejlépe začlenené do celkového charakteru zvuku a nebyly slyšet jako samostatný zdroj.

Zkontrolujte provedená nastavení zařízení XLb také při úplném vytočeném regulátoru basů a popř. při zapnuté funkci loudness. Přemodulování skříňky subwooferu příliš vysokým zesílením (pol. ⑭) vede ke zkrleslému přehrávání a může zničit reproduktor.

## Indikátor provozu (PWR / PRO)

### Zelené světlo:

Koncový stupeň je zapnutý, řádný provozní režim.

### Červené světlo:

Koncový stupeň je elektronicky vypnut, protože se vyskytla chyba.

## Recyklace a likvidace



Pro likvidaci výrobku využijte k tomu určené služby pro odevzdání a sběr.

Změny vyhrazeny!

## SLOVENSKY

### Úvod

Pred prvým použitím si prečítajte tento návod na obsluhu.

Na naše výrobky zakúpené v Európskej únii poskytujeme záruku výrobcu. Na prístroje zakúpené v krajinách mimo EÚ sa vzťahujú záručné podmienky vydané našim príslušným zastúpením. Záručné podmienky môžete nájsť na webovej lokalite [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Bezpečnostné pokyny

Počas montáže a zapojenia rešpektujte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátora! Rešpektujte pri tom bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla.
- Pri vŕtaní otvorov dbajte na to, aby ste nepoškodili žiadne dielce vozidla.
- Pri predĺžení kladného a záporného kábla nesmie byť prierez menší než 6 mm<sup>2</sup>.
- Pri chybnej inštalácii môže dochádzať k poruchám v elektronických systémoch vozidla alebo vo vašom autorádiu.

### Pokyny na montáž a pripojenie

Vzhľadom na bezpečnosť pred úrazom musí byť XLb profesionálne upevnený.

Pri výbere miesta montáže by ste mali zvoliť suché miesto zaručujúce dostatočnú cirkuláciu vzduchu na chladenie zosilňovača.

XLb sa nesmie postaviť na odkladaciu dosku za zadnými sedadlami, na zadné sedadlá alebo na iné spredu otvorené miesta.

Elektrický kábel zosilňovača musí byť vo vzdialenosti maximálne 30 cm od batérie vybavený poistkou, aby chránil batériu vozidla pri skrate medzi zosilňovačom výkonu a batériou. Poistka zosilňovača chráni iba samotný zosilňovač, nie batériu vozidla.

## Pripojenie (pozri strana 42)

- ① Indikátor prevádzky (Power/Protect)
- ② Pripojenie pre káblové diaľkové ovládanie
- ③ Poloha fáz
- ④ Zapínacia automatika
- ⑤ Vstup reproduktora vľavo
- ⑥ Vstup reproduktora vpravo
- ⑦ Vstupy predzosilňovača
- ⑧ Poistka 20 A
- ⑨ + Batéria
- ⑩ Vzdialené pripojenie
- ⑪ – Kostra
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Horná medzná frekvencia
- ⑭ Vstupná citlivosť

## Napájacie napätie

- Odporúčame minimálny prierez 6 mm<sup>2</sup>.
- Privedte k batérii bežne predávané plusové káble a pripojte ich bezpečnostným držiakom.
- Na otvoroch s ostrými hranami použite káblové priečochodky.
- Bežne predávané mínusové káble pevne priskrutkujte na nenarušené miesto na kostre (skrutka alebo plech karosérie), nie na mínusový pól akumulátora.
- Dotykovú plochu bodu na kostre obrúste na holý kov a potrite grafitovým tukom.

Pripoj ⑨ sa spojí s kladným pólom batérie a pripoj ⑪ so záporným pólom kostry vozidla. Ovládanie XLb by sa malo vykonávať v ideálnom prípade 2-kanálovo, voliteľne cez výstupy predzosilňovača alebo cez výstupy reproduktorov autorádia. Ovládanie výhradne cez pravý alebo ľavý kanál je takisto možné, pretože podiel nízkeho kmitočtu v hudbe je spravidla na oboch kanáloch identický.

## Integrovaná poistka

Integrovaná poistka v zosilňovači chráni koncový stupeň a celý elektrický systém v prípade chyby. Pri použití náhradnej poistky nikdy nepreostuňte alebo nezamieňajte poistky za typy s vyššou hodnotou prúdu.

## Audio vstupy

Máte možnosť voľby medzi 2 rôznymi audio vstupmi;

- Cinch (RCA)
- Vysoká úroveň (pripojte reproduktorov)

Používajte iba jeden audio vstup, pretože inak môže dochádzať k poruchám audio systému.

Výstupy predzosilňovača sú pripojené cez tienový audio kábel ku konektorom cinch (RCA) ⑦ na korpuse subwoofera. Pri nastavení prostredníctvom výstupov od reproduktorov sú vstupy pol. ⑤/⑥ k najbližšie ležiacim káblom od reproduktorov (vpredu alebo vzadu) vedené vľavo a vpravo. Tie sa rozdeľia a spoja so vstupnými prípojami. Polarita prípojov + alebo – sa musí bezpodmienečne dodržať. Aj koncové stupne (BTL) možno pripojiť priamo, bez dodatočného adaptéra.

## Zapnutie/vypnutie

Osobitosťou XLb je zapínacia automatika. Nastavuje sa pomocou spínača AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Zapnutie/vypnutie cez autorádio. Vzdialené pripojenie ⑩ XLb musí byť spojený s prepínateľným 12 V zdrojom napätia (napr. prepínací výstup autorádia).
- **DC OFFSET\***  
Zapnutie/vypnutie cez pripojenie reproduktora ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Zapnutie/vypnutie cez konektor (RCA) ⑦.

\* Pri vstupe signálu prehrávaného hudobného záznamu sa subwoofer box zapne samostatne. Ak je hudobný kanál vypnutý dlhšie než 60 sekúnd, XLb sa znova automaticky zapne.

## Regulátor GAIN

Pomocou regulátora GAIN ⑭ môžete vstupnú citlivosť koncového stupňa prispôbiť výstupnému napätiu výstupu predzosilňovača vášho autorádia.

Rozsah nastavenia je od 0,2 V do 10 V.

Pri pripájaní autorádia iných výrobcov prispôbte citlivosť vstupu podľa údajov výrobcu.

Regulátor GAIN možno taktiež ovládať pomocou priloženého káblového diaľkového ovládania. Pritom musí byť diaľkové ovládanie pripojené k zdierke REMOTE ② XLb. Pokiaľ je pripojené diaľkové ovládanie, nemajú zmeny vykonané na regulátore GAIN subwoofer boxu žiadny vplyv.

### K tomu ešte niekoľko dôležitých vysvetlení:

Otáčaním regulátora v smere pohybu hodinových ručičiek sa zvyšuje citlivosť vstupu zosilňovača a tým aj hlasnosť. Nejde však o reguláciu hlasnosti; v koncovej polohe sa nedá doceliť žiadny vyšší výkon zosilňovača, aj keď by sa to spočiatku mohlo zdať. Systém zosilňuje rýchlejšie hlasnosť iba v prípade, ak sa zvýši regulácia hlasnosti rádioprijímača.

## BASS BOOST

Pomocou regulátora BASS BOOST ⑫ možno nastaviť reprodukciu basov zosilňovača.

Rozsah nastavenia je od 0 dB do +12 dB.

## Riadenie frekvencie X-OVER

Regulátor X-OVER ⑬ umožňuje nastavenie požadovanej vstupnej frekvencie.

### Príklad:

Pri nastavení 150 Hz má zosilňovač frekvenčný rozsah 25 Hz až 150 Hz.

## Nastavenia

Ako základné nastavenie pred uvedením do prevádzky odporúčame nasledujúce polohy ovládačov: citlivosť (GAIN) pol. ⑭ na minimum, fáza (PHASE) pol. ③ na 0°, filter (X-OVER) pol. ⑬ na cca 80 Hz. Zapnite zariadenie a vyberte hudobnú skladbu s výraznou reprodukciou basov.

Zvýšte hlasnosť na vašom stereozariadení až na požadovanú hladinu hlasnosti. Teraz otočte ovládač citlivosti ⑭ opatrne tak, aby ste počuli zreteľné zosilnenie hladiny basov. Potom zvolte ovládačom filtra ⑬ také nastavenie filtra, ktoré dosiahne dobre kontúrovaný bas. Eventuálne musíte nastavenie ovládača citlivosti ⑭ a nastavenie filtra ⑬ striedavo optimalizovať.

Dunivý bas s prehnaným objemom vyžaduje nastavenie filtra s nízkou frekvenciou.

Fázový ovládač ③ má byť nastavený tak, aby sa bas pokiaľ možno čo najlepšie integroval do zvukového obrazu a nebol počuteľný ako jednotlivý zdroj.

Skontrolujte vaše nastavenia XLb aj s ovládačom basov otočeným naplno a príp. zapnutou hlasnosťou. Premodulovanie skrinky subwoofera privysokým zosilnením (pol. ⑭) vedie k skreslenej reprodukcii a môže zničiť reproduktor.

## Indikátor prevádzky (PWR / PRO)

### Zelené svetlo:

Koncový stupeň zapnutý, regulárny prevádzkový stav.

### Červené svetlo:

Koncový stupeň je elektronicky odpojený, pretože sa vyskytla chyba.

## Recyklácia a likvidácia



Na likvidácii starého výrobku využite na to určené služby pre odovzdanie a zber.

Zmeny vyhradené!

## MAGYAR

### Bevezetés

Az első használatot megelőzően olvassa el ezt a kezelési utasítást!

Az Európai Unió belül vásárolt termékekre gyártói garanciát nyújtunk. Az Európai Unió kívüli országokban az adott külföldi képviselőtünk által kiadott garanciafeltételek érvényesek. A garanciafeltételek a [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com) oldalról tölthető le.

### Biztonsági tudnivalók

A beszerelés és csatlakoztatás közben ügyeljen az alábbi biztonsági tudnivalókra.

- Az akkumulátor mínusz pólusát kösse ki! Közben ügyeljen a gépkocsi gyártójának biztonsági utasításaira.
- Lyukak fúrása közben ügyeljen arra, hogy a gépkocsi részeit ne sértse meg!

- A plusz- és mínuszkábelek meghosszabbításakor ügyelni kell arra, hogy a minimálisan 6 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszet betartásra kerüljön.
- Hibás beszerelés esetében a gépkocsi elektromos rendszerei, vagy az autórádió meghibásodhatnak.

## Beszerelési és csatlakoztatási előírások

A balesetek elkerülése érdekében az XLb szakszerű rögzítését biztosítani kell.

A beszereléshez egy száraz helyet kell kiválasztani, mely megfelelően szellőzik és az erősítő hűtését biztosítani tudja.

Az XLb nem kerülhet beépítésre kalaptartókon, hátsó ülőhelyeken, vagy hasonló, előre nyitott helyeken.

Az erősítő csatlakozókábelének az akkumulátortól mért maximum 30 cm-es távolságban rendelkeznie kell egy biztosítókkal, a teljesítményerősítő és az akkumulátor közötti rövidzárlat védelme érdekében. Az erősítő biztosítéka az erősítőt védi, nem a gépkocsi akkumulátorát.

## Csatlakoztatás (lásd 42. oldal)

- 1 Működéskijelző (működés / védelem)
- 2 Kábeles távvezérlés csatlakozó
- 3 Fázishelyzet
- 4 Bekapcsoló automatika
- 5 Bal hangszóróbemenet
- 6 Jobb hangszóróbemenet
- 7 Előerősítő bemenetek
- 8 Biztosíték 20 A
- 9 + Akkumulátor
- 10 Távirányító csatlakozó
- 11 – Test
- 12 Mélyhangkiemelés
- 13 Felső határfrekvencia
- 14 Bemeneti érzékenység

## Feszültségellátás

- Legalább 6 mm<sup>2</sup> minimális keresztmetszetet ajánlunk.
- Helyezze el akkumulátorhoz való, kereskedelemben kapható pluszkábelt és csatlakoztassa biztosítéktartón keresztül.
- Éles peremű furatoknál kábel átvezetőt kell alkalmazni.
- Csavarozza fel a kereskedelemben kapható mínuszkábelt egy zavarmentes testpontra (karosszériacsavar, karosszérialemez) biztonságos módon (ne az akkumulátor negatív pólusára).
- Csiszolja fémesen tisztára és kenje be grafitos zsírral a testpont érintkezési felületét.

A 9 csatlakozó az gépkocsiakkumulátor plusz pólusával, a 11 csatlakozó pedig a mínusszal kerül összekötésre. A XLb vezérlése ideális esetben kétszatómánsan történik, vagy az előerősítő kimeneteken, vagy az autórádió hangszórókimenetein. A kizárólag a jobb, vagy bal csatornának történő vezérlés szintén megoldható, hisz a zene mélyfrekvenciás összetevői általában mindkét csatornán azonosak.

## Beépített biztosíték

Az erősítőbe beépített biztosíték védi a végfokozatot és a teljes elektromos rendszert hiba esetén. Cserebiztosíték használata esetén soha ne hidalja át, illetve cserélje nagyobb áramerősségű típusokra a biztosítékokat.

## Audió-bemenetek

Ön 2 különböző audió-bemenet között választhat;

- Cinch (RCA)
- Hi-szint (hangszórócsatlakozók)

Egyszerre kizárólag egy audió-bemenetet használjon, ellenkező esetben audió-zavarok léphetnek fel.

Az előerősítő kimenetek a mélynyomó doboz Cinch (RCA) csatlakozóira 7 csatlakoznak egy árnyékolt hangkábelrel.

A hangszórókimeneteken keresztüli vezérléskor a bemeneti vezetékek, 5/6 pozíciók, a legközelebbi hangszórókábelhez (első, vagy hátsó) jobbra vagy balra vezetve csatlakoznak. Ezek szétválasztásra kerülnek és a bemeneti csatlakozókkal lesznek csatlakoztatva. A csatlakozók polarítására + vagy – fel-tlenül ügyelni kell. Hídvégfokok (BLT) közvetlenül, adapter nélkül is csatlakoztathatók.

## Be- és kikapcsolás

Az XLb különlegessége a bekapcsoló automatika. Ennek beállítása a 4 AUTO TURN ON kapcsolón keresztül történik:

- **REM**  
Be- / kikapcsolás az autórádióon keresztül. Az XLb távvezérlő csatlakozóját 10 össze kell kötni egy kapcsolható 12 V-os feszültségforrással (pl. az autórádió kapcsolóki-menetével).
- **DC OFFSET\***  
Be- / kikapcsolás az 5/6 hangszóró-csatlakozókon keresztül.
- **AUDIO\***  
Be- / kikapcsolás a csatlakozóaljzaton (RCA) 7 keresztül.

\* A zenei jel beérkezésekor a mélynyomó doboz automatikusan bekapcsol. Ha a zenei jel 60 másodpercnél hosszabban kimarad, az XLb automatikusan újra kikapcsol.

## GAIN szabályozó

A 14 GAIN szabályozó segítségével állítható be a végfokozat bemeneti érzékenysége az autórádió előerősítőjének kimenetéhez.

A beállítási tartomány 0,2 V-tól 10 V-ig terjed.

Más gyártó autórádiójához történő csatlakoztatás esetén a bemeneti érzékenységet a gyártó adatai alapján kell megadni.

A GAIN szabályozó a mellékelt kábeles távvezérlővel is működtethető. Ehhez a távvezérlőt az XLb 2 REMOTE aljzatához kell csatlakoztatni. Amíg a távvezérlő csatlakoztatva van, addig a mélynyomó doboz GAIN szabályozóján elvégzett beállítások hatástalanok maradnak.

## Néhány fontos magyarázat:

A szabályozót az óramutató járásával egyező irányba forgatva nő az erősítő bemeneti érzékenysége, és vele a hangerő. Itt azonban nem hangerő-szabályozásról van szó; a végállásban



sem állítható be nagyobb erősítélteljesítmény még akkor sem, ha az eleinte úgy hallatszák. A rendszer mindössze gyorsabban növeli a hangerőt, ha felcsavarják az autórádió hangerő-szabályozóját.

### BASS BOOST

A **(12)** BASS BOOST szabályozó segítségével állítható be az erősítő mélyhangviszaadása.

A beállítási tartomány 0 dB-től +12 dB-ig terjed.

### X-OVER frekvenciaszabályozás

Az **(13)** X-OVER szabályozóval állítható be a kívánt belépési frekvencia.

#### Példa:

150 Hz beállítása esetén az erősítő frekvenciatartománya 25 Hz-től 150 Hz-ig terjed.

### Beállítások

A beüzemelés előtti alapbeállításként a következő szabályozópozíciókat ajánljuk: Érzékenység (GAIN) **(14)** pozíció minimumra, fázis. (PHASE) **(3)** pozíció, 0°-ra, szűrő (X-OVER) **(13)** pozíció kb. 80 Hz. Kapcsolja be a berendezést és keressen egy olyan zenedarabot, melyben kiemelkedő basszusokat hallhat.

Emelje a sztereóberendezésen a hangerőt a kívánt szintig. Fordítsa el az érzékenység szabályozót **(14)** óvatosan addig, míg a basszus szint határozottan erősen hallhatóvá nem válik. Ezután válasszon a szűrőszabályozóval **(13)** egy olyan szűrőbeállítást, mellyel egy határozott kontúrú basszust ér el. Az érzékenységszabályozó **(14)** és a szűrő **(13)** beállításait esetleg külön-külön optimalizálnia kell.

Dörgő basszus erős hangerővel, alacsonyabb frekvenciájú szűrőbeállítást kíván.

A fáziskapcsolót **(3)** úgy kell beállítani, hogy a basszus jól integrálódjon a hangszinképbe és ne különálló egységként legyen hallható.

Válassza a XLb beállításait teljesen felcsavart basszussal és adott esetben bekapcsolt loudness mellett. A mélynyomó doboz túlvezérlése túl magas erősítés által **(14)**. pozíció) torzított lejátszáshoz vezet és megrongálhatja a hangszórókat.

### Működéskijelző (PWR / PRO)

#### Zöld fény:

Végfok bekapcsolva, normál üzemi állapot.

#### Piros lámpa:

A végfokot az elektronika hiba miatt lekapcsolta.

### Újrahasznosítás és ártalmatlanítás



A használt készülék ártalmatlanításához használja a visszaváltó- és gyűjtőhelyrendszereket.

Változtatás joga fenntartva!

## РУССКИЙ

### Введение

Пожалуйста, прочтите перед первым использованием данную инструкцию по эксплуатации.

На изделия, купленные в Европейском Союзе, распространяется заводская гарантия. На изделия, купленные за пределами Европейского Союза, распространяются условия гарантии нашего представительства в соответствующей стране. С условиями гарантии Вы можете ознакомиться по адресу [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Указания по технике безопасности

Во время монтажа и подсоединения соблюдайте, пожалуйста, следующие указания по технике безопасности.

- Отсоедините минусовую клемму аккумулятора! Соблюдайте при этом правила техники безопасности завода-изготовителя Вашего автомобиля.
- При сверлении отверстий следите за тем, чтобы не повредить компоненты автомобиля.
- При удлинении плюсового и минусового кабелей их сечение должно составлять не меньше 6 мм<sup>2</sup>.
- Неверная установка может привести к сбоям в работе электронных систем автомобиля и Вашей автомагнитолы.

### Инструкция по установке и подключению

Исходя из соображений техники безопасности устройство XLb должно быть закреплено профессионально.

Для установки следует выбирать сухое место, в котором обеспечивается достаточная циркуляция воздуха и охлаждение усилителя.

Устройство XLb нельзя устанавливать на задних полках, задних сиденьях или других открытых местах без передних перегородок.

Силовой кабель усилителя должен быть удален от аккумулятора максимум на 30 см и оборудован предохранителем для защиты аккумулятора автомобиля при коротком замыкании между усилителем мощности и аккумулятором. Предохранитель усилителя защищает только сам усилитель, не аккумулятор автомобиля.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ (см. страницу 42)

- ① Индикация работы (Power/Protect)
- ② Подключение проводного пульта дистанционного управления
- ③ Положение фаз
- ④ Автоматика включения
- ⑤ Левый вход динамика
- ⑥ Правый вход динамика
- ⑦ Входы предусилителя
- ⑧ Предохранитель 20 A
- ⑨ + аккумулятора
- ⑩ Подключение Remote
- ⑪ – масса



- 12 Bass Boost
- 13 Верхняя частота
- 14 Входная чувствительность

## Электроснабжение

- Мы рекомендуем использовать провода с минимальным сечением 6 мм<sup>2</sup>.
- Проложите к плюсовой клемме аккумулятора обычный кабель и подключите через цоколь предохранителя.
- В отверстиях с острыми краями использовать кабельные вводы.
- Надежно подсоедините обычный минусовой кабель к точке соединения с массой (кузов, автомобильный лист) (не к минусовой клемме аккумулятора).
- Контактную поверхность точки соединения с массой зачистить и смазать графитовой смазкой.

Разъем подключения 9 соединяется с плюсовым контактом аккумулятора, а разъем 11 с минусовым контактом массы автомобиля. Управление устройством XLb в идеальном случае должно осуществляться по 2 каналам, по выбору от выходов предусилителя или выходов динамиков автомагнитолы. Управление исключительно от правого или левого каналов также возможно, так как низкочастотная составляющая звукового сигнала как правило идентична на обоих каналах.

## Встроенный предохранитель

Предохранитель, встроенный в усилитель, защищает выходной каскад и всю электрическую систему при возникновении неисправности. При замене предохранителя никогда не перемывайте их и не используйте предохранители с более высоким током.

## Входы аудио

- У Вас есть выбор между 2 различными входами аудио;
- "тюльпан" (RCA)
  - Hi-уровень (подключения динамиков)

Используйте только один вход аудио, так как в противном случае возможны сбои и помехи.

Выходы предусилителя при помощи экранированных аудиокабелей подключаются к разъемам "тюльпан" (RCA) 7 сабвуфера.

При управлении от выходов динамиков входные линии поз. 5/6 проводятся к ближайшим кабелям динамиков (передние или задние) слева и справа. Они разделяются и подключаются к входным линиям. Обязательно соблюдать полярность подключений + или -. Мостиковые оконечные каскады (BTL) также можно подключать непосредственно, без дополнительного усилителя.

## Включение/выключение

Отличительной особенностью XLb является автоматика включения. Она настраивается с помощью переключателя AUTO TURN ON 4:

- **REM**  
Включение/выключение через автомагнитолу. Подключение Remote 10 XLb необходимо подсоединить к переключаемому источнику напряжения 12 В (например, коммутируемый выход автомагнитолы).

- **DC OFFSET\***  
Включение/выключение через подключение динамиков 5/6.
- **AUDIO\***  
Включение/выключение через "тюльпан" (RCA) 7.

\* При входе звукового сигнала сабвуфер включается самостоятельно. При отсутствии звукового сигнала более 60 с, XLb автоматически отключается.

## Регулятор GAIN

С помощью регулятора GAIN 14 можно настраивать входную чувствительность выходного каскада на выходное напряжение выхода предусилителя вашей автомагнитолы.

Диапазон настройки от 0,2 В до 10 В.

При подключении к автомагнитолам других производителей следует настраивать входную чувствительность в соответствии с указаниями производителя.

Регулятором GAIN можно также управлять с помощью прилагаемого проводного пульта дистанционного управления. Для этого пульт ДУ необходимо подсоединить к гнезду REMOTE 2 XLb. Пока пульт ДУ подсоединен, изменения, произведенные регулятором GAIN сабвуфера, не имеют никаких последствий.

### Еще некоторые важные пояснения:

Поворотом регулятора по часовой стрелке входная чувствительность усилителя и тем самым и громкость увеличиваются. Однако речь идет не о настройке уровня громкости; в конечном положении не получится добиться более высокой мощности усилителя. Система всего лишь быстрее увеличивает уровень громкости при соответствующей регулировке громкости на автомагнитоле.

## Усиление басов BASS BOOST

С помощью регулятора BASS BOOST 12 можно настроить воспроизведение усилителем басов.

Диапазон настройки от 0 дБ до +12 дБ.

## Регулировка частот X-OVER

С помощью регулятора X-OVER 13 можно настроить желаемую начальную частоту.

### Пример:

При установке 150 Гц диапазон частот усилителя составляет от 25 Гц до 150 Гц.

## Настройки

В качестве базовых настроек перед включением мы рекомендуем следующие положения регуляторов: чувствительность (GAIN) поз. 14 на минимум, фаза (PHASE) поз. 3 на 0°, фильтр (X-OVER) поз. 13 примерно на 80 Гц. Включите систему и выберите музыкальную композицию с четко выраженными басами.

Увеличьте громкость Вашей стереосистемы до желаемого уровня. Затем осторожно поворачивайте регулятор чувствительности 14 до тех пор, пока не услышите отчетливое усиление уровня басов. Затем с помощью регулятора X-OVER 13 выберите такую настройку фильтра, которая обеспечивает четко очерченные басы. Возможно Вам придется попеременно оптимизировать настройки регулятора чувствительности 14 и фильтра 13.

Вибрирующий бас со слишком высоким уровнем требует настройки фильтра на более низкую частоту.

Фазорегулятор ③ следует настроить так, чтобы бас был по возможности хорошо интегрирован в общий звук и не слышался как отдельный источник.

Проверьте также настройки устройства XLb при максимальном уровне регулятора басов и, при необходимости, при полной громкости. Перегрузка сабвуфера из-за слишком сильного усиления (поз. ⑭) приводит к искажению воспроизведения и может повредить динамики.

### **Индикация работы (PWR / PRO)**

#### **Зеленый свет:**

Выходной каскад вкл., нормальное рабочее состояние.

#### **Красный свет:**

Выходной каскад отключен, так как имеется неисправность.

### **Утилизация и переработка**



Для утилизации старой аппаратуры воспользуйтесь доступными пунктами приема и сбора вторсырья.

Завод-изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений!

## **ROMÂNĂ**

### **Introducere**

Înainte de prima folosire vă rugăm să citiți prezentul manual de utilizare.

Acordăm garanție pentru produsele cumpărate în interiorul Uniunii Europene. Pentru aparatele cumpărate în afara Uniunii Europene, sunt valabile condițiile de garanție emise de reprezentanțele noastre naționale. Condițiile de garanție pot fi consultate pe [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### **Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii**

Pe durata montării și racordării vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii.

- Decuplați polul negativ al bateriei! La această operație respectați instrucțiunile privind siguranța și protecția muncii ale fabricantului autovehiculului.
- Atunci când executați găuri, aveți grijă să nu deteriorați componentele autovehiculului.
- În cazul utilizării de prelungitoare pentru cablurile de plus și de minus, acestea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică de 6 mm<sup>2</sup>.
- În caz de instalare greșită, pot apărea deranjamente în sistemele electronice ale autovehiculului sau la radioul de bord.

### **Norme de montare și racordare**

Pentru prevenirea accidentelor, XLb trebuie fixat în mod profesional.

Pentru montare trebuie ales un loc uscat, care să asigure circulația aerului suficientă pentru răcirea amplificatorului.

XLb nu trebuie montat pe polițele din spate, pe băncile din spate sau în alte locuri deschise către partea din față.

Cablul de curent al amplificatorului trebuie prevăzut cu o siguranță amplasată la o distanță de maximum 30 cm de baterie, pentru a proteja bateria auto în eventualitatea unui scurtcircuit între amplificatorul de putere și baterie. Siguranța amplificatorului protejează numai amplificatorul, nu și bateria auto.

### **Racordare (vezi pagina 42)**

- ① Indicator funcționare (Power/Protect)
- ② Racord pentru telecomanda cu cablu
- ③ Poziție fază
- ④ Sistem automat de conectare
- ⑤ Intrare difuzor stânga
- ⑥ Intrare difuzor dreapta
- ⑦ Intrări preamplificator
- ⑧ Siguranță 20 A
- ⑨ + baterie
- ⑩ Racord Remote
- ⑪ – masă
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Frecvența limită superioară
- ⑭ Sensibilitate de intrare

### **Alimentarea cu tensiune**

- Recomandăm o secțiune transversală minimă de 6 mm<sup>2</sup>.
- Pozați un cablu plus uzual din comerț la baterie și racordați-l prin intermediul suportului siguranței.
- În găurile cu margini ascuțite, utilizați pasaje de cabluri.
- Înșurubați ferm un cablu minus uzual din comerț într-un punct de masă fără interferențe (șurub al caroseriei, tablă a caroseriei) (nu la polul minus al bateriei).
- Răzuiți suprafața de contact a acului de masă astfel încât metalul să nu mai aibă strat de acoperire și gresați-l cu ulei grafitat.

Racordul ⑨ se leagă la cablul plus al bateriei iar racordul ⑪ la cablul minus de masă al autovehiculului. Comandarea XLb ar trebui să se facă în mod ideal prin 2 canale, opțional prin ieșirile preamplificatorului sau prin ieșirile difuzoarelor radioului de bord. Este posibil și comandarea exclusiv prin canalul din dreapta sau prin cel din stânga, deoarece tonalitățile muzicale joase sunt de regulă identice pe ambele canale.

### **Siguranța integrată**

Siguranța integrată în amplificator protejează treapta finală și întregul sistem electric în caz de avarie. În cazul utilizării unei siguranțe de schimb, vă rugăm să nu șunțați niciodată siguranțe și nici să le înlocuiți cu unele pentru curent mai mare.

## Intrări audio

Puteți alege între 2 intrări audio diferite;

- RCA
- Hi-level (conexiunile difuzoarelor)

Folosii numai una din intrările audio, deoarece, în caz contrar, sunt posibile perturbații audio.

Ieșirile preamplificatorului se racordează printr-o linie de sunet antiparazitată la mufele RCA (7) ale subwoofer-ului.

În cazul comandării prin ieșirile difuzoarelor, conductorii de intrare poz. (5)/(6) se leagă la cablurile cele mai apropiate de difuzoare (față sau spate) din stânga și dreapta. Acestea se leagă în mod separat și cu racordurile de intrare. Se va respecta neapărat polaritatea racordurilor + sau -. Și etajele finale de punte (BTL) pot fi racordate direct, fără adaptor suplimentar.

## Pornire/oprire

O caracteristică deosebită a XLb este sistemul automat de conectare. El se reglează prin intermediul comutatorului AUTO TURN ON (4):

- **REM**  
pornire/oprire prin intermediul radioului pentru mașină. Racordul Remote (10) al XLb trebuie să fie legat la o sursă de curent comutabilă de 12V (de ex. ieșirea de comutare a radioului de mașină).
- **DC OFFSET\***  
pornire/oprire prin intermediul racordurilor difuzoarelor (5)/(6).
- **AUDIO\***  
pornire/oprire prin intermediul unui conector Cinch (RCA) (7).

\* La intrarea unui semnal muzical, subwoofer-ul se conectează automat. Dacă timp de 60 de secunde nu există niciun semnal muzical, XLb se deconectează automat.

## Regulator GAIN

Cu ajutorul regulatorului GAIN (14) sensibilitatea de intrare a treptei finale poate fi adaptată la tensiunea de ieșire de la ieșirea preamplificatorului radioului dvs. pentru mașină.

Domeniul de reglaj este între 0,2 V și 10 V.

În cazul racordării unui radio pentru mașină de la alt producător, sensibilitatea de intrare trebuie adaptată conform specificațiilor producătorului.

Regulatorul GAIN poate fi operat și prin intermediul telecomenzii cu cablu atașate. Pentru aceasta, telecomanda trebuie să fie racordată la mufa REMOTE (2) a XLb. Atâta timp cât telecomanda este racordată, modificările care se efectuează la regulatorul GAIN al subwoofer-ului nu au niciun efect.

### Câteva explicații importante pe această temă:

Prin rotirea regulatorului în sensul acelor de ceasornic se mărește sensibilitatea de intrare a amplificatorului și, astfel, și volumul sonor. Nu este vorba însă de o reglare a volumului sonor; în poziția de capăt se va mai putea realiza o mărire a puterii de amplificare, chiar dacă inițial așa se aude. Sistemul doar mărește mai repede volumul sonor atunci când este pornit sistemul de control al volumului sonor al radioului pentru mașină.

## BASS BOOST

Cu ajutorul regulatorului BASS BOOST (12) poate fi reglată redarea basurilor de către amplificator.

Domeniul de reglaj este între 0 dB și +12 dB.

## Reglarea frecvenței X-OVER

Regulatorul de frecvență X-OVER (13) permite reglarea frecvenței de acces dorite.

### Exemplu:

La un reglaj de 150 Hz, amplificatorul are un domeniu de frecvență între 25 Hz și 150 Hz.

## Reglaje

Ca reglaj de bază înainte de punerea în funcțiune, recomandăm următoarele poziții de reglare: sensibilitate de amplificare (GAIN) poz. (14) la minimum, faza (PHASE) poz. (3) pe 0°, filtru frecvență de suprapunere a amplificării (X-OVER) poz. (13) pe aprox. 80 Hz. Conectați instalația și alegeți o piesă muzicală într-o tonalitate de rezonanță pregnant joasă.

Creșteți volumul sonor al aparatului dumneavoastră stereo până la nivelul acustic dorit. Rotiți atent butonul de reglare a amplificării (GAIN) (14), până când veți sesiza o amplificare vădită a nivelului basurilor. Apoi, cu butonul de reglare X-OVER (13) reglați filtrul frecvenței de suprapunere a amplificării astfel încât să obțineți o tonalitate joasă bine conturată. Eventual va trebui să optimizați alternativ reglajul amplificării (GAIN) (14) și cel al filtrului (13).

Tonalitățile joase zgomotoase, având un volum exagerat, fac necesară o reglare de filtru cu o frecvență joasă de suprapunere a amplificării.

Regulatorul de fază (3) trebuie astfel reglat, încât basii să se integreze cât mai bine în redarea sonoră și să nu se audă separat.

Verificați de asemenea reglajele executate de dumneavoastră la XLb rotind la maximum butonul de reglare a basurilor și activând eventual funcția Loudness. O supramodulare a subwoofer-ului (tonalități subarmonice joase) prin amplificarea prea puternică (poz. (14) duce la o redare distorsionată și poate distruge difuzorul.

## Indicatorul de funcționare (PWR / PRO)

### Lumină verde:

treapta finală pornită, stare de funcționare normală.

### Lumină roșie:

treapta finală este deconectată electronic, deoarece există o defecțiune.

## Reciclare și eliminare



Pentru eliminarea produsului vă rugăm să folosiți sistemele de returnare și colectare disponibile.

Sub rezerva modificărilor!

## БЪЛГАРСКИ

### Увод

Преди първоначалното използване прочетете ръководството за експлоатация.

За закупените в границите на европейския съюз продукти ние осигуряваме гаранция на производителя. За уреди, закупени извън Европейския съюз, вадат гаранционните условия на нашите компетентни представителства в съответната страна. Гаранционните условия можете да извикате на адрес [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Инструкции за безопасност

По време на монтажа и свързването спазвайте следващите инструкции за безопасност.

- Откачете отрицателния полюс на акумулатора! При това спазвайте инструкциите за безопасност на производителя на автомобила.
- При пробиване на отвори внимавайте да не повредите части на автомобила.
- При удължаване на плюсовия и минусовия кабел не трябва да се използва кабел с напречно сечение по-малко от 6 мм<sup>2</sup>.
- При неправилно инсталиране могат да се появят смущения в електронните системи или в радиото на Вашия автомобил.

### Предписания за монтаж и свързване

С оглед безопасност от злополуки XLb трябва да се закрепят професионално.

За монтаж трябва да се избере сухо място, което да осигурява достатъчна циркулация на въздух за охлаждане на усилвателя.

XLb не трябва да се вгражда в корите пред задното стъкло, задните седалки или други отворени напред места.

На захранващия кабел на усилвателя на разстояние не повече от 30 см от акумулатора трябва да бъде поставен един предпазител, за да се защити автомобилният акумулатор при късо съединение между усилвателя и акумулатора. Предпазителят защитава само усилвателя, а не автомобилния акумулатор.

### Свързване (вижте страница 42)

- ① Работна индикация (захранване/защита)
- ② Връзка за кабелно дистанционно управление
- ③ Положение на фазите
- ④ Автоматика за включване
- ⑤ Вход на левия високоговорител
- ⑥ Вход на десния високоговорител
- ⑦ Входи на предусилвателя
- ⑧ Предпазител 20 A
- ⑨ + Акумулатор
- ⑩ Дистанционно-връзка
- ⑪ – Маса
- ⑫ Усилване на басите

- ⑬ Горна гранична честота
- ⑭ Чувствителност на входа

### Токозахранване

- Ние препоръчваме минимално напречно сечение от 6 мм<sup>2</sup>.
- Положете стандартен плюсов кабел за акумулатора и свържете през държача за предпазителя.
- Използвайте водачи на кабела в отворите с остри ръбове.
- Завинтете сигурно стандартен минусов кабел на точка за маса без смущения (винт на каросерия, ламарина на каросерия) (не на отрицателния полюс на акумулатора).
- Почистете до метален блясък контактната повърхност на точката за маса и смажете с графитна грес.

Изводът ⑨ се свързва с плюса на акумулатора, а изводът ⑪ – с масата (минус) на автомобила. Управлението на XLb се осъществява в идеалния случай с 2 канала, по избор чрез изходите за предусилвателя или изходите за високоговорителите на автомобилното радио. Възможно е и управление само през десния или левия канал, тъй като ниските честоти в музиката по принцип са еднакви и на двата канала.

### Вграден предпазител

Вграденият в усилвателя предпазител предпазва крайното стъпало и цялата електрическа система в случай на повреда. При използването на резервен предпазител моля никога не премествайте предпазителите или не подменяйте с видове с по-висок ток.

### Аудио входи

Имате избор между 2 различни аудио входи:

- Чинч (RCA)
- Hi-ниво (връзки за високоговорители)

Използвайте само един от аудио входовете, защото в противен случай това може да доведе до аудио смущения.

Изходите за предусилвателя се свързват чрез ширмован аудио проводник към чинч (RCA)-буксите ⑦ на кутията на субферата.

При управление чрез изходите за високоговорителите входящите проводници поз. ⑤/⑥ се подвеждат към най-близко стоящите кабели за високоговорителите (отпред или отзад) вляво и вдясно. Те се свързват разделено и с входните съединения. Непременно трябва да се внимава за полярността на връзките + или -. Също и крайните стъпала (BTL) могат да се свързват директно, без допълнителен адаптер.

### Включване/изключване

Една особеност на XLb е неговата автоматика за включване. Тя се настройва чрез превключвателя AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Включване/изключване чрез автомобилното радио. Дистанционно-връзка ⑩ XLb трябва да е свързана с превключващ се 12 V източник на напрежение (напр. комутационен изход на автомобилното радио).

## – DC OFFSET\*

Включване/изключване чрез връзките за високоговорителите (5)/(6).

## – AUDIO\*

Включване/изключване чрез чинч (RCA) (7).

\* При постъпване на музикален сигнал суббуферът се включва автоматично. При отсъствие на музикален сигнал за по-дълго от 60 секунди, XLb се изключва отново автоматично.

## GAIN регулатор

С помощта на GAIN регулатора (14) чувствителността на входа на крайното стъпало може да се приспособи към изходното напрежение на изхода на предусилвателя на Вашето автомобилно радио.

Диапазонът за регулиране се простира от 0,2 V до 10 V.

При свързване на автомобилно радио от друг производител чувствителността на входа трябва да се настрои в съответствие с указанията на производителя.

GAIN регулаторът може също да се задейства чрез приложеното кабелно дистанционно управление. За тази цел трябва дистанционното управление да е свързано на буксата REMOTE (2) на XLb. Докато дистанционното управление е свързано, измененятия, които се извършват на GAIN регулатора на суббуфера, са без резултат.

### Към това още няколко важни обяснения:

Чрез въртене на регулатора в посока на часовниковата стрелка се повишава чувствителността на входа на усилвателя и по този начин и силата на звука. Тук обаче не става въпрос за регулиране на силата на звука; в крайното положение не може да се постигне по-висока мощност на усилвателя, дори ако в началото се чува така. Системата увеличава само по-бързо силата на звука, когато регулирането на силата на звука на автомобилното радио е включена.

## BASS BOOST (Усилване на басите)

С помощта на BASS BOOST регулатора (12) може да се регулира възпроизвеждането на басите на усилвателя.

Диапазонът за регулиране се простира от 0 dB до +12 dB.

## X-OVER регулиране на честотата

X-OVER регулаторът (13) дава възможност за настройването на желаната входяща честота.

### Пример:

При настройка от 150 Hz усилвателят има честотен обхват от 25 Hz до 150 Hz.

## Настройки

Като основна настройка преди пускането в експлоатация Ви препоръчваме следните положения на регулаторите: чувствителност (GAIN) поз. (14) на минимум, фаза (PHASE) поз. (3) на 0°, филтър (X-OVER) поз. (13) на припл. 80 Hz. Включете уредбата и изберете музика с изразени басы.

Увеличете силата на звука на Вашия стереоапарат до желаното ниво на звука. Завъртете регулатора за чувствителност (14) внимателно дотолкова, че ясно да чуете усилването на нивото на басите. След това с филтърния

регулатор (13) изберете филтърна настройка, която постига добре очертен бас. Еwentуално трябва последователно да оптимизирате настройката с регулатора за чувствителност (14) и филтърната настройка (13).

Кънтяц бас с прекален обем изисква филтърна настройка с ниска честота.

Фазовият регулатор (3) трябва се настрои така, че басът да се впише възможно най-добре в звуковата картина и да не се чува като отделен звуков източник.

Проверете Вашите настройки на XLb също и с напълно отворен регулатор на басите и еwentуално включена сила на звука (Loudness). Свърхмодуляция на суббуферната кутия чрез много високо избрано усилване (поз. (14)) води до деформирано възпроизвеждане и може да разруши високоговорителя.

## Работна индикация (ЗАХР/ЗАЦ)

### Зелена светлина:

Крайно стъпало вкл., обичайно работно положение.

### Червена светлина:

Крайното стъпало е електронно изключено, тъй като има повреда.

## Рециклиране и унищожаване на отпадъци



За унищожаване на продукта използвайте съществуващите системи за връщане и събиране на отпадъци.

Запазено право за изменения!

## SRPSKI

## Uvod

Molimo Vas da pre prvog korišćenja pročitate ovo uputstvo za korišćenje.

Za naše proizvode, koji su kupljeni unutar Evropske Unije dajemo garanciju proizvođača. Za proizvode koji su kupljeni van evropske unije važe uslovi za garanciju, koje su izdala naša ovlašćena predstavništva u zemlji u kojoj su kupljeni. Uslove za garanciju možete preuzeti na [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Sigurnosna uputstva

Molimo vas da za vreme montaže i priključivanja poštujuete sledeća sigurnosna uputstva.

- Odvojite minus pol sa akumulatora! Pripazite pri tom na sigurnosna uputstva proizvođača motornog vozila.
- Pazite kada bušite rupe, da ne oštetite delove automobila.
- Kod produžetka plus i minus kabla presek ne sme da iznosi više od 6 mm<sup>2</sup>.
- Kod neispravne instalacije može doći do smetnji u elektronskom sistemu vozila ili Vašem auto radiju.

## Propisi za ugradnju i priključivanje

Sa obzirom na sigurnost od nesreća XLb mora profesionalno da se pričvrsti.

Kod izbora mesta ugradnje treba da se odabere suvo mesto, koje osigurava dovoljnu cirkulaciju vazduha za hlađenje pojačala.

XLb ne sme da se ugrađuje na police u prtljažniku, zadnje klupe ili druga spreda otvorena mesta.

Strujni kabl pojačala od akumulatora mora da bude udaljen najviše 30 cm i opremljen osiguračem, kako bi se pri kratkom spoju između pojačala snage i akumulatora zaštitio akumulator vozila. Osigurač pojačala štiti samo pojačalo, a ne i akumulator vozila.

## Priključivanje (videti stranu 42)

- ① Prikaz režima rada (Power/Protect)
- ② Priključivanje za daljinsko upravljanje kablom
- ③ Položaj faza
- ④ Automatsko uključivanje
- ⑤ Ulaz zvučnika levo
- ⑥ Ulaz zvučnika desno
- ⑦ Ulazi pretpojačala
- ⑧ Osigurač 20 A
- ⑨ + akumulator
- ⑩ Remote-priključivanje
- ⑪ – masa
- ⑫ Bas pojačalo
- ⑬ Gornja granična frekvencija
- ⑭ Osetljivost na ulazu

## Napajanje

- Preporučujemo minimalan poprečni presek od 6 mm<sup>2</sup>.
- Do akumulatora položite uobičajeni plus kabl i priključite preko držača za osigurač.
- Na otvorima, koji imaju oštre ivice, koristite kanalice za kablove.
- Uobičajeni minus kabl sigurno zavrnite na tačku mase bez smetnji (zavrtanj na karoseriji, lim karoserije) (ne na minus pol akumulatora).
- Sa kontaktne površine tačke mase ogulite metal i namastite grafitnim mazivom.

Priključak ⑨ se spaja sa plus polom akumulatora i sa priključivanjem ⑪ na negativnu masu vozila. Aktiviranje XLb-a bi u idealnom slučaju trebalo da bude dvokanalno, kroz izlaze pojačala ili izlaze zvučnika auto radija. Može da se aktivira i isključivo kroz desni ili levi kanal, jer je niskofrekvencijski udeo muzike prema pravilu identičan u oba kanala.

## Integrirani osigurač

U pojačalu integrirani osigurač štiti krajnji stepen i celokupan električni sistem u slučaju greške. Kada ugrađujete rezervni osigurač, molimo, da nikada ne premošćavate osigurače ili da ih zamenite tipovima sa većom strujom.

## Audio ulazi

Imate izbor između 2 različita audio ulaza;

- Cinch (RCA)
- Hi-nivo (priključci na zvučniku)

Koristite samo jedan od audio ulaza, pošto će u suprotnom doći do audio smetnji.

Izlazi pretpojačala priključuju se preko oklopljenog tonskog voda na Cinch (RCA)-utičnice ⑦ kutije subvufera.

Kod upravljanja preko izlaza na zvučniku ulazni kablovi poz. ⑤/⑥ se vode desno i levo do kablova koji se nalaze na sledećem zvučniku (napred ili pozadi). Oni se odvajaju i spajaju sa ulaznim priključcima. Obavezno treba poštovati polaritet priključaka + ili –. I krajnji prenosni stupnjevi (BTL) mogu direktno da se priključe, bez dodatnog adaptera.

## Uključivanje/isključivanje

Specifičnost XLb-a je automatsko uključivanje. Podešava se preko prekidača AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
Uključivanje/isključivanje preko radio uređaja u automobilu. Remote priključak ⑩ XLb-a mora da bude povezan sa prekidivim izvorom napona od 12 V (npr. preklopni izlaz radio uređaja u automobilu).
- **DC OFFSET\***  
Uključivanje/isključivanje preko priključaka zvučnika ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Uključivanje/isključivanje preko Cinch-utikača (RCA) ⑦.

\* Kod ulaza muzičkog signala kutija zvučnika se samostalno uključuje. Ako muzički signal izdrži duže od 60 sekundi, XLb se ponovo automatski isključuje.

## GAIN regulator

Pomoću GAIN regulatora ⑭ može da se podesi osetljivost na ulazu krajnjeg stepena na izlazni napon Vašeg izlaza na pretpojačalu radio uređaja u automobilu.

Vrednost podešavanja se proteže od 0,2 V do 10 V.

Kod priključivanja radio uređaja nekog drugog proizvođača u automobilu osetljivost na ulazu morate uskladiti prema podacima proizvođača.

GAIN regulator takođe možete da aktivirate preko priloženog daljinskog upravljanja kablom. Za to daljinsko upravljanje mora da bude priključeno na buksnu REMOTE ② XLb-a. Ukoliko je daljinsko upravljanje priključeno, promene, koje su izvršene na GAIN regulatoru kutije zvučnika, više nemaju uticaja.

## Ovde su još neka važna objašnjenja:

Obrtanjem regulatora u pravcu obrtanja kazaljke na satu povećava se osetljivost na ulazu pojačala, a time i jačina zvuka. Ipak se ne radi o regulaciji jačine zvuka; u krajnjem položaju se ne može dostići najveća snaga pojačala, iako se to najpre tako čini. Sistem brže pojačava jačinu zvuka, ako odvrćete regulator jačine zvuka na radio uređaju u automobilu.

## BAS POJAČALO

Pomoću regulatora BAS POJAČALA ⑫ možete da podesite reprodukciju basa pojačala.

Vrednost podešavanja se proteže od 0 dB do +12 dB.



## X-OVER regulacija frekvencije

X-OVER regulator (13) omogućuje podešavanje željene ulazne frekvencije.

### Primer:

Prilikom podešavanja na 150 Hz pojačalo ima opseg frekvencije od 25 Hz do 150 Hz.

## Podešavanja

Kao osnovna podešavanja pre puštanja u rad preporučujemo sledeće položaje regulatora: Osetljivost (GAIN) poz. (14) na minimum, faza (PHASE) poz. (3) na 0°, filter (X-OVER) poz. (13) na oko 80 Hz. Uključite uređaj i odaberite muzičku numeru sa izraženom reprodukcijom basa.

Pojačajte glasnoću na Vašem stereo uređaju do željenog nivoa glasnoće zvuka. Zatim regulator osetljivosti (14) pažljivo okrećite dok ne čujete jasno pojačavanje nivoa basa. Zatim regulatorom filtra (13) odaberite postavku filtra, sa kojom se postiže dobar kontinuirani bas. Možda ćete morati naizmenično da optimirate postavku regulatora osetljivosti (14) i postavku filtra (13).

Brujeći bas sa prenaplašenim volumenom zahteva postavku filtra sa nižom frekvencijom.

Fazni regulator (3) treba da se podesi tako da se bas što bolje integrira u sliku zvuka i da se ne čuje kao samostalan izvor.

Svoja podešavanja XLb-a proveravajte i sa do kraja okrenutim regulatorom basa te eventualno uključenim Loudness-om (glasnoćom). Prejako pojačavanje subvufera (pol. (14)) dovodi do isprekidane reprodukcije i može da uništi zvučnik.

## Prikaz režima rada (PWR / PRO)

### Zeleno svetlo:

Krajnji stepen uklj., regularno stanje režima rada.

### Crveno svetlo:

Krajnji stepen je elektronski isključen, pošto postoji greška.

## Recikliranje i uklanjanje



Molimo Vas da za uklanjanje proizvoda koristite raspoložive sisteme vraćanja i sakupljanja.

Zadržavamo pravo na izmene!

## SLOVENŠČINA

### Uvod

Prosimo, da pred prvo uporabo preberete ta navodila za uporabo.

Za izdelke, kupljene znotraj Evropske unije, zagotavljamo garancijo proizvajalca. Za naprave, kupljene izven Evropske unije, veljajo garancijski pogoji pristojnega lokalnega zastopstva. Garancijske pogoje si lahko ogledate na naslovu [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

## Varnostna navodila

Prosimo, da med montažo in priklopljanjem upoštevate naslednja varnostna navodila.

- Odklopite minus pol akumulatorja! Pri tem upoštevajte varnostna navodila proizvajalca vozila.
- Pri vrtnanju lukenj pazite, da ne poškodujete delov vozila.
- Podaljški plus in minus kabla ne smejo imeti preseka, manjšega od 6 mm<sup>2</sup>.
- Napake pri montaži lahko povzročijo motnje v delovanju elektronskih sistemov vozila ali vašega avtoradia.

## Pravila v zvezi z vgradnjo in priklopom

Napravo XLb mora iz varnostnih razlogov vgraditi strokovnjak.

Mesto vgradnje mora biti suho in mora zagotavljati ustrezno kroženje zraka za hlajenje ojačevalca.

Naprave XLb ni dovoljeno vgraditi na zadnjo polico, na zadnjo klop ali na ostala mesta, ki so odprta proti sprednjemu delu vozila.

Električni kabel ojačevalca mora biti oddaljen od akumulatorja najmanj 30 cm in mora imeti varovalko, ki v primeru kratkega stika med ojačevalcem in akumulatorjem obvaruje akumulator vozila. Varovalka ojačevalca varuje samo ojačevalec, ne pa tudi akumulatorja vozila.

## Priklop (gl. stran 42)

- 1 Prikaz delovanja (Power/Protect)
- 2 Priključek za daljinski upravljalnik s kablom
- 3 Nastavitev faze
- 4 Vklpna avtomatika
- 5 Vhod zvočnika levo
- 6 Vhod zvočnika desno
- 7 Vhodi predojačevalca
- 8 Varovalka 20 A
- 9 + pol akumulatorja
- 10 Remote priključek
- 11 – pol akumulatorja
- 12 Bass Boost
- 13 Zgornja mejna frekvenca
- 14 Vhodna občutljivost

## Električno napajanje

- Priporočamo uporabo kabla s presekom najmanj 6 mm<sup>2</sup>.
- Do akumulatorja speljite običajen plus kabel in ga priključite prek nosilca varovalke.
- Pri luknjah z ostrimi robovi uporabite kabske uvodnice.
- Običajen minus kabel varno privijte na točko za maso brez motenj (vijak ali pločevina karoserije) (ne privijte na minus pol akumulatorja).
- Stično površino točke za maso postrgajte do kovine ter jo namažite z grafitno mastjo.



Priključek ⑨ povežite s plus polom akumulatorja, priključek ⑪ pa z negativno maso vozila. V idealnem primeru poteka aktiviranje naprave XLb po dveh kanalih, bodisi preko izhodov predojačevalca ali pa preko izhodov zvočnikov avtoradia. Možno je tudi aktiviranje samo preko desnega ali levega kanala, ker je nizkofrekvenčni del glasbe običajno enak pri obeh kanalih.

### Vgrajena varovalka

Varovalka ojačevalca v primeru napake varuje končni ojačevalac in celoten električni sistem. Pri uporabi nadomestne varovalke nikoli ne premostite varovalk in je ne zamenjajte z varovalko z višjim nazivnim tokom.

### Avdio vhodi

Izbirate lahko med 2 različnimi avdio vhodi;

- Cinch (RCA)
- visoki toni (priključki za zvočnike)

Uporabljajte le en avdio izhod, ker sicer lahko pride do motenj zvoka.

Izhode predojačevalca priključite preko oklopljenega tonskega kabla na Cinch-vhode (RCA) ⑦ subwooferja.

V primeru aktiviranja preko izhodov za zvočnike napeljite vhodne vodnike, poz. ⑤/⑥ do najbližjih kablov zvočnikov (spredaj ali zadaj) levo in desno. Nato jih ločite in povežite z vhodnimi priključki. Obvezno upoštevajte polarnost priključkov (+ in -). Neposredno oz. brez dodatnih adapterjev lahko priključite tudi premostilne končne stopnje (BTL).

### Vklop/izklop

Posebnost naprave XLb je vklopna avtomatika. Nastavite jo lahko s stikalom AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
vklop/izklop prek avtoradia. Remote priključek ⑩ naprave XLb mora biti povezan s preklopnim 12-voltnim napetostnim virom (npr. preklopnim izhodom avtoradia).
- **DC OFFSET\***  
vklop/izklop prek priključkov za zvočnike ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
vklop/izklop prek činča (RCA) ⑦.

\* Ob prisotnosti glasbenega signala se subwoofer samodejno vključi. Če je glasbeni signal izključen več kot 60 sekund, se XLb ponovno samodejno izklopi.

### Regulator GAIN

Z regulatorjem GAIN ⑭ je mogoče vhodno občutljivost končnega ojačevalca prilagoditi izhodni napetosti izhoda predojačevalca vašega avtoradia.

Nastaviti je mogoče vrednost med 0,2 V in 10 V.

Če priključite avtoradio drugega proizvajalca, vhodno občutljivost nastavite v skladu z navodili proizvajalca.

Regulator GAIN je mogoče upravljati tudi s priloženim daljinskim upravljalnikom s kablom. Za to mora biti daljinski upravljalnik priključen na vtičnico REMOTE ② naprave XLb. Dokler je daljinski upravljalnik priključen, spremembe na regulatorju GAIN subwooferja nimajo učinka.

### V nadaljevanju najdete nekaj pomembnih pojasnil:

Če regulator obračate v smeri urnega kazalca, se vhodna napetost ojačevalca in s tem glasnost poveča. Pri tem ne gre za nastavljanje glasnosti – učinka končnega ojačevalnika ni mogoče povečati, čeprav je mogoče na prvi pogled videti drugače. Če povečate regulacijo glasnosti avtoradia, sistem zgolj hitreje povečuje glasnost.

### BASS BOOST

Z regulatorjem BASS BOOST ⑫ lahko na ojačevalniku nastavite predvajanje basov.

Nastaviti je mogoče vrednost med 0 dB in +12 dB.

### Regulator frekvenc X-OVER

Regulator X-OVER ⑬ omogoča nastavitve zelene vhodne frekvence.

#### Primer:

Če nastavite vrednost 150 Hz, frekvenčno območje ojačevalca znaša od 25 Hz do 150 Hz.

### Nastavitve

Priporočamo vam, da pred prvo uporabo izberete osnovno nastavitve z naslednjimi položaji gumbov: občutljivost (GAIN) poz. ⑭ na minimumu, faza (PHASE) poz. ③ na 0°, filter (X-OVER) poz. ⑬ na pribl. 80 Hz. Vključite napravo in izberite skladbo z izrazitimi basi.

Nastavite zeleno glasnost na vaši stereonapravi. Previdno zavrtite gumb za ojačenje ⑭ tako, da slišite znatno ojačenje basov. Nato z gumbom za nastavitve X-OVER ⑬ nastavite filter tako, da bodo basi dobro konturirani. Po potrebi izmenično nastavlajte gumb za ojačenje ⑭ in gumb za filter ⑬.

Pri bobnečih basih s pretiranim volumnom je treba nastaviti nižjo frekvenco filtra.

Fazni regulator ③ nastavite tako, da se bas kar najbolje vključi v zvočno sliko in da ni slišen kot osamljen vir zvoka.

Preverite nastavitve naprave XLb še s popolnoma odprtim gumbom za baze in, po potrebi, z vključeno nastavitvijo Loudness. Prekomerno ojačenje subwooferja (poz. ⑭) privede do popačene reprodukcije zvoka in lahko uniči zvočnik.

### Prikaz delovanja (PWR / PRO)

#### Zelena lučka:

končni ojačevalac je vključen, običajno delovanje.

#### Rdeča lučka:

končni ojačevalac je elektronsko izključen, ker je prišlo do napake.

### Recikliranje in odstranjevanje



Pri odstranjevanju izdelka uporabite obstoječe sisteme za vračanje odslužene opreme in za zbiranje električnih odpadkov.

Pridržujemo si pravico do sprememb!

## HRVATSKI

### Uvod

Molimo Vas da prije prvoga korištenja pročitate ovu uputu za uporabu.

Jamstvo proizvođača dajemo na naše proizvode kupljene u Europskoj uniji. Za uređaje kupljene izvan Europske unije vrijede jamstveni uvjeti koje izdaje naše ovlašteno zastupstvo u dotičnoj državi. Jamstvene uvjete možete pronaći na stranicama [www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com).

### Sigurnosne napomene

Za vrijeme montaže i priključivanja molimo Vas da poštujete sljedeće sigurnosne napomene.

- Otpojite negativan pol akumulatora! Pritom poštujte sigurnosne napomene proizvođača vozila.
- Pri bušenju rupa pazite da ne oštetite dijelove vozila.
- Kod produžetka pozitivnog i negativnog kabela ne smije se prekoračiti promjer od 6 mm<sup>2</sup>.
- Kod neispravne instalacije može doći do smetnji u električnom sustavu vozila ili vašem auto radiju.

### Propisi za ugradnju i priključivanje

XLb mora se profesionalno učvrstiti s obzirom na sigurnost od nezgoda.

Pri izboru mjesta ugradnje valja odabrati suho mjesto koje osigurava dovoljnu cirkulaciju zraka za hlađenje pojačala.

XLb se ne smije ugrađivati na police u prtljažniku, stražnje klupe ili druga srijeda otvorena mjesta.

Strujni kabel pojačala mora od akumulatora biti udaljen najviše 30 cm i opremljen osiguračem kako bi se pri kratkom spoju između pojačala snage i akumulatora zaštitio akumulator vozila. Osigurač pojačala štiti samo pojačalo, a ne i akumulator vozila.

### Priključivanje (vidi stranicu 42)

- ① Prikaz radnog stanja (power/protect)
- ② Priključak za daljinsko upravljanje s kablom
- ③ Položaj faza
- ④ Automatika uključivanja
- ⑤ Ulaz zvučnika lijevo
- ⑥ Ulaz zvučnika desno
- ⑦ Ulazi predpojačala
- ⑧ Osigurač 20 A
- ⑨ + Akumulator
- ⑩ Remote-priključak
- ⑪ – Masa
- ⑫ Bass Boost
- ⑬ Gornja granična frekvencija
- ⑭ Osjetljivost ulaza

### Napajanje naponom

- Preporučamo kabel minimalnog promjera od 6 mm<sup>2</sup>.
- Položite uobičajeni pozitivni kabel na akumulator i priključite ga preko držača osigurača.
- U rupama s oštrim bridovima upotrebljavajte kabelaške provodnice.
- Uobičajeni minus kabel sigurno pričvrstite na odgovarajuću točku mase bez smetnji (karoserijski vijak ili lim) (ne na negativni pol akumulatora).
- Kontaktnu površinu točke mase izgrebite do metala te je podmažite grafitnom mašću.

Priključak ⑨ se spaja s pozitivnim polom akumulatora i priključivanjem ⑪ na negativnu masu vozila. Aktiviranje XLb bi u idealnom slučaju trebalo biti dvokanalno, kroz izlaze predpojačala ili izlaze zvučnika auto radija. Moguće je i aktiviranje isključivo kroz desni ili lijevi kanal, jer je niskofrekvencijski udio glazbe u pravilu identičan u oba kanala.

### Integrirani osigurač

Osigurač integriran u pojačalu štiti krajnji stupanj i cjelokupni električni sustav u slučaju pogreške. Kod primjene zamjenskog osigurača molimo nikada ne premošćujte osigurače ili izmijenjujte tipovima s višom strujom.

### Audio ulazi

Možete birati između 2 različita audio-ulaza;

- Cinch (RCA)
- Hi-razina (priključci zvučnika)

Koristite samo jedan od audio ulaza jer u suprotnom slučaju može doći do audio-smetnji.

Izlazi predpojačala se priključuju preko oklopljenog tonskog voda na Cinch (RCA)-priključnice ⑦ subwoofer boxa.

Kod aktiviranja kroz izlaze zvučnika se ulazni vodovi poz. ⑤ / ⑥ provode lijevo i desno do sljedećih položenih kabela zvučnika (prednjih ili stražnjih). Potonji se odvajaju i spajaju s ulaznim priključcima. Obavezatno valja poštivati polaritet priključaka + ili –. I krajnji prijemnosni stupnjevi (BTL) se mogu direktno priključiti bez dodatnoga adaptera.

### Uključivanje/isključivanje

Posebnost XLb-a je njegova automatika uključivanja. Podešava se pomoću prekidača AUTO TURN ON ④:

- **REM**  
uključivanje/isključivanje preko autoradija. Remote priključak ⑩ XLb-a treba biti spojen sa spojivim izvorom napona od 12V (npr. uklopnim izlazom autoradija).
- **DC OFFSET\***  
uključivanje/isključivanje preko priključaka zvučnika ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
uključivanje/isključivanje preko činča (RCA) ⑦.

\* Kod ulaza glazbenog signala se subwoofer samostalno uključuje. Ako glazbeni signal izostane dulje od 60 sekundi, XLb se ponovno automatski isključuje.

## GAIN regulator

Pomoću GAIN regulatora (14) može se prilagoditi osjetljivost ulaza krajnjeg stupnja na izlaznom naponu vašeg izlaza predpojačala autoradija.

Područje podešavanja prostire se od 0,2 V do 10 V.

Kod priključivanja autoradija drugih proizvođača valja osjetljivost ulaza prilagoditi sukladno informacijama proizvođača.

GAIN regulator može se aktivirati pomoću priloženog daljinskog upravljanja s kablom. Pritom mora daljinsko upravljanje biti priključeno na utičnicu REMOTE (2) XLb-a. Dok je daljinsko upravljanje priključeno, promjene na GAIN regulatoru subwoofera nemaju nikakav učinak.

### Evo još nekoliko važnih objašnjenja:

Okretanjem regulatora u smjeru kazaljke na satu povećava se osjetljivost ulaza pojačala a time i jačina zvuka. Pritom nije samo riječ o regulaciji jačine zvuka; u krajnjem položaju se ne može postići veći učinak pojačala, čak iako se to tako čuje. Sustav samo brže povećava jačinu zvuka kada se regulacija jačine zvuka autoradija okrene do kraja.

## BASS BOOST

Pomoću BASS BOOST regulatora (12) može se podesiti reprodukcija basa na pojačalu.

Područje podešavanja prostire se od 0 dB do +12 dB.

## X-OVER reguliranje frekvencije

X-OVER reguliranje (13) omogućuje podešavanje željene ulazne frekvencije.

### Primjer:

Kod postavke od 150 Hz pojačalo ima frekvencijsko područje od 25 Hz do 150 Hz.

## Postavke

Kao osnovne postavke prije stavljanja u pogon preporučujemo sljedeće položaje regulatora: Osjetljivost (GAIN) pol. (14) na minimum, faza (PHASE) pol. (3) na 0°, filter (X-OVER) pol. (13) na ca. 80 Hz. Uključite uređaj i odaberite glazbeni komad s izraženom reprodukcijom basa.

Pojačajte glasnoću na Vašem stereo uređaju do željene razine glasnoće zvuka. Zatim regulator osjetljivosti (14) oprezno okrenite dok ne začujete jasno pojačavanje razine basa. Zatim regulatorom filtra (13) odaberite postavku filtra, kojom se postiže dobar kontinuirani bas. Možda ćete morati naizmjence optimirati postavku regulatora osjetljivosti (14) i postavku filtra (13).

Brujeći bas s prenatraženim volumenom zahtijeva postavku filtra s nižom frekvencijom.

Fazni regulator (3) valja podesiti tako da se bas što bolje integrira u sliku zvuka i da se ne čuje kao samostalni izvor.

Svoje postavke XLb provjeravajte i s do kraja okrenutim regulatorom basa te eventualno uključenom Loudness (glasnoćom). Prejako pojačavanje subwoofera (poz. (14)) dovodi do isprekidane reprodukcije i može uništiti zvučnik.

## Prikaz radnog stanja (PWR / PRO)

### Zeleno svjetlo:

Krajnji stupanj, regularni prikaz radnog stanja.

### Crveno svjetlo:

Krajnji stupanj je elektronski isključen, budući da postoji pogreška.

## Recikliranje i zbrinjavanje



Molimo Vas da za zbrinjavanja proizvoda koristite sustave vraćanja i skupljanja koji vam stoje na raspolaganju.

Promjene pridržane!

## USA

Please read these operating instructions before using the equipment for the first time.

## Safety Notes



Please observe the following safety notes during the installation and connection.

- **Disconnect the negative terminal of the battery before carrying out installation and connection work.**
- **Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (regarding airbags, alarm systems, trip computers, vehicle immobilisers).**
- When you drill holes, ensure that you do not damage any vehicle components.
- If the positive and negative cable are extended, ensure that the cross section is not less than 6 mm<sup>2</sup>.
- An incorrect installation can result in malfunctions of the electronic vehicle systems or your car sound system.

## Installation and connection instructions

With respect to accident safety, the XLb must be secured in a professional way.

When selecting the installation location, select a dry location that offers sufficient air circulation for cooling the amplifier.

The XLb must not be installed on rear shelves, rear seats or other locations that are open to the front.

The amplifier power cable must be fitted with a fuse no more than 30 cm from the battery to protect the vehicle battery in case of a short circuit between power amplifier and battery. The fuse of the amplifier protects only the amplifier, not the vehicle battery.

## Connection (see page 42)

- ① Power-on indicator (Power/Protect)
- ② Connection for cable remote control
- ③ Phase position
- ④ Automatic switch-on
- ⑤ Left loudspeaker input
- ⑥ Right loudspeaker input
- ⑦ Preamplifier inputs
- ⑧ 20 A fuse
- ⑨ + Battery
- ⑩ Remote connection
- ⑪ – Earth
- ⑫ Bass boost
- ⑬ Upper cut-off frequency
- ⑭ Input sensitivity

## Voltage supply

- We recommend a minimum cross section of 6 mm<sup>2</sup>.
- Route commercially available plus cables to the battery and connect via fuse holder.
- Use cable glands for holes with sharp edges.
- Securely fasten commercially available minus cables to a noise-free earth point (chassis screw, chassis metal) (not to the minus pole of the battery).
- Scrap the contact surfaces of the earth point until they are bright and grease with graphite grease.

Connection ⑨ is connected to the positive pole of the battery and connection ⑪ to negative vehicle ground. The control of the XLb should ideally be a two-channel control, either via the preamplifier outputs or the loudspeaker outputs of the car sound system. A control solely via the right or left channel is also possible since the low-frequency portion of the music is generally identical on both channels.

## Integrated fuse

The fuse integrated in the amplifier protects the output stage and the entire electrical system in case of a malfunction. If a replacement fuse is used, never bridge fuses or replace them with a type with higher current.

## Audio inputs

You can select between 2 different audio inputs;

- Cinch (RCA)
- Hi level (loudspeaker connections)

Use only one of the audio inputs; otherwise, it may lead to audio interferences.

The preamplifier outputs are connected to the cinch (RCA) sockets ⑦ of the subwoofer box via a shielded sound cable.

With control via the loudspeaker outputs, the input connections of pos. ⑤/⑥ are fed to the closest loudspeaker cables (front or rear) on the left and right. They are separated and connected to the input connections. The polarity of the + or – connections must be observed. Bridge output stages (BTL) can also be connected directly without an additional adapter.

## Switching on/off

A special feature of the XLb is its automatic switch-on. It is set via the AUTO TURN ON switch ④:

- **REM**  
Switching on/off via the car sound system. The remote connection ⑩ of the XLb must be connected with a switchable 12-V power supply (e.g. switching output of the car sound system).
- **DC OFFSET\***  
Switching on/off via the loudspeaker connections ⑤/⑥.
- **AUDIO\***  
Switching on/off via cinch connectors (RCA) ⑦.

\* The subwoofer box automatically switches on if a music signal is received. If no music signal is received for more than 60 seconds, the XLb automatically switches off.

## GAIN control

The GAIN control ⑭ is used to adjust the input sensitivity of the power amplifier to the output voltage of your car sound system preamplifier output.

The adjustment range is from 0.2 V to 10 V.

If a car sound system of a third party manufacturer is connected, the input sensitivity must be adjusted corresponding to the manufacturer data.

The GAIN control can also be operated via the enclosed cable remote control. For this purpose, the remote control must be connected to the REMOTE ② socket of the XLb. As long as the remote control is connected, changes made with the GAIN control of the subwoofer box have no effect.

### A few important explanations in this context:

By turning the control clockwise, the input sensitivity of the amplifier and, therefore, also the volume increases. However, this is not a volume control; no further amplifier output can be achieved in the end position, even if it may sound like that at the beginning. The system merely increases the volume faster if the volume control of the car sound system is turned up.

## Bass boost

The BASS BOOST control (12) is used to adjust the bass response of the amplifier.

The adjustment range is from 0 dB to +12 dB.

## X-OVER frequency control

The X-OVER control (13) allows setting the desired entry frequency.

### Example:

At a setting of 150 Hz, the amplifier has a frequency range of 25 Hz to 150 Hz.

## Settings

The following control setting is recommended as basic setting before putting the device into operation: Sensitivity (GAIN) Pos. (14) to minimum, PHASE Pos. (3) to 0°, filter (X-OVER) Pos. (13) to approx. 80 Hz. Switch on the device and select a musical piece with distinctive bass playback.

Increase the volume of your car sound system to the desired volume level. Now slowly increase the GAIN control (14) until you can hear a clear amplification of the bass level. Next, use the X-OVER control (13) to select a filter setting that provides a well-contoured bass. You may have to alternately optimise the gain control setting (14) and the filter setting (13).

A droning bass with excessive volume requires a filter setting with a low frequency.

The phase switch (3) must be set so that the bass is integrated into the acoustic pattern as best as possible and not recognisable as an individual source.

Also check your settings of the XLb with the bass control fully open and, if necessary, with activated loudness. An overloading of the subwoofer box by selecting an excessive amplification (pos. (14)) results in a distorted playback and can damage the loudspeaker.

## Power-on indicator (PWR / PRO)

### Green LED:

Output stage on, regular operating status.

### Red LED:

Output stage is electronically switched off due to an error.

## Recycling and disposal

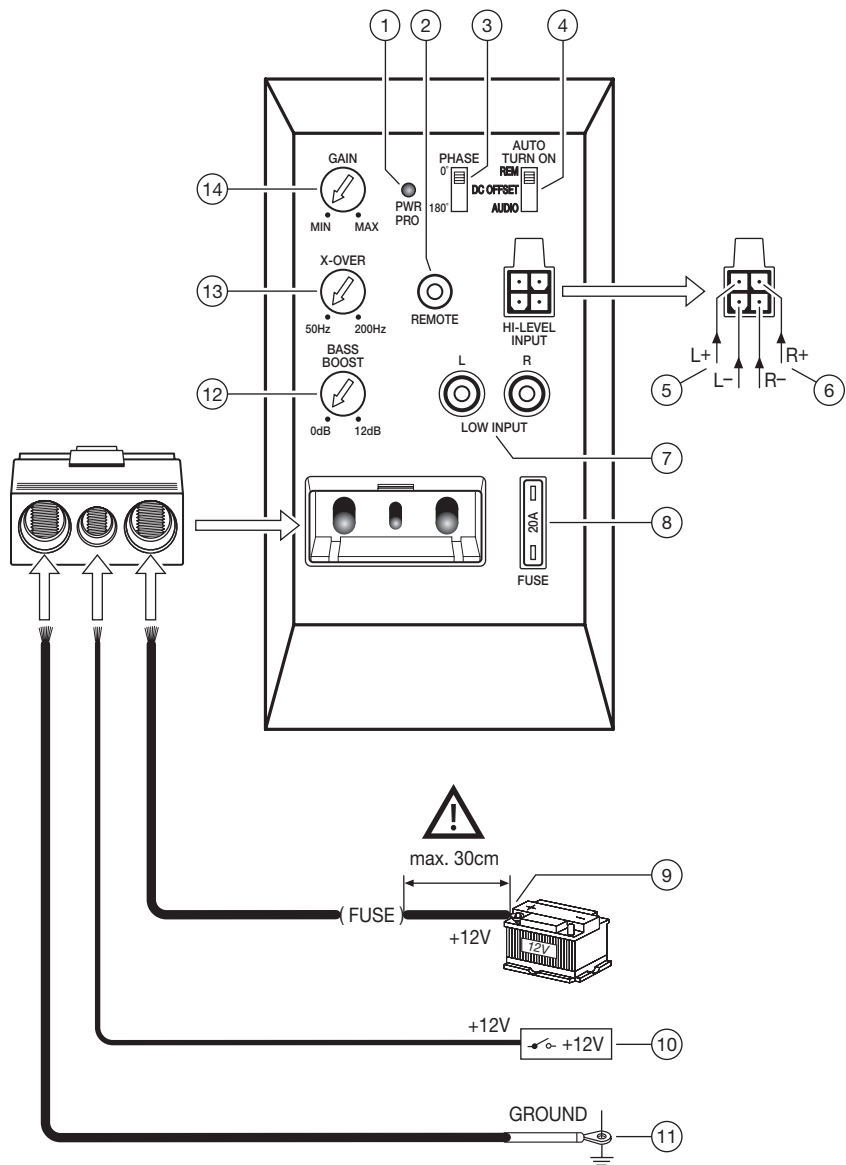


Please use the return and collection systems available to dispose of the product.

Subject to changes!

# XLb 250 A • XLb 300 A

Anschluss • Connection • Raccordement • Conexión • Ligaçao • Collegamento • Aansluiting • Tilkutning • Anslutning • Liitântä • Σύνδεση • Bağlantı • Podłączenie • Připojení • Pripojenie • Csatlakozás • Подключение • Racordare • Свързване • Priključak • Priklop • Priključivanje • Connection



Technische Daten • Technical data • Caractéristiques techniques • Datos técnicos • Dados técnicos • Dati tecnici • Technische gegevens • Tekniske data • Tekniska data • Tekniset tiedot • Τεχνικά χαρακτηριστικά • Teknik veriler • Dane techniczne • Technické údaje • Technické údaje • Műszaki adatok • Технические характеристики • Date tehnice • Технически данни • Tehnički podaci • Tehnični podatki • Specifikacije • Technical data

	XLb 250 A	XLb 300 A
<b>Amplifier</b>		
Max Power	500 W	1000 W
RMS Power	250 W (DIN 45324 @14,4 V)	500 W (DIN 45324 @14,4 V)
I max/min	20 A / <3 mA	20 A / <3 mA
Phase	0° / 180°	0° / 180°
Frequency response	25 - 200 Hz	25 - 200 Hz
Low pass filter	50 - 200 Hz	50 - 200 Hz
Gain (Cinch/RCA)	0.2 V - 5 V	0.2 V - 5 V
Gain (High Level Input)	0.5 V - 10 V	0.5 V - 10 V
<b>Loudspeaker</b>		
System	active subwoofer box	active subwoofer box
Cone size	250 mm (10")	300 mm (12")
Cone material	IPP	IPP
<b>Subwoofer box</b>		
Size (WxHxD)	455 x 338 x 226 mm (17.9 x 13.3 x 8.9")	480 x 397 x 250 mm (18.9 x 15.6 x 9.85")
Weight	approx. 10 kg	approx. 16 kg



Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG  
Robert-Bosch-Str. 200  
D-31139 Hildesheim

